財廳長聲言

幅度不逾百分五

明年物業稅

一則是 日八月一十 年二八九一元公 (日三廿月九年戌壬次歲) 持有香港所發之英國護照進持有香港所發之英國,無需入境簽證,則宜事先取得入策證明書,方爲穩妥。至於曾經在英國居留達年四之人士而持有上述護照年四之人士而持有上述護照年四之人士而持有上述護照年四之人士而持有上述護照年四之人士而持有上述護照年。(北京電)民主來補秦。(北京電)民主來補秦的企業。 一籍英國要 一居國屬為 (綜合報導)香港人民 (綜合報導)香港人民 (綜合報導)香港人民 香港法例,以配合明年英國 左國新國籍法規定,香港人民 與國新國籍法規定,香港人民 對語民歸入「英國屬土公民」的定義。根 英國新國籍法規定,香港英 與國新國籍法規定,香港英 對語民歸入「英國屬土公民」的定義。根 時有該種護照之居民欲確保 一類。 至於曾經在英國居留達 至於曾經在英國居留達 至於曾經在英國居留達 至於曾經在英國居留達 

鲁

購 活果翅藥丹道 準 代 批海燕配丸藥補 寄發味窩方散材品

理主行智胡師醫中由

題問藥中關有答解費免

**颈六0**五种 厢琴哥温大拿加

SOG, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. YGA 219 CAMADA TEL: [604] 683-3838

所訂定之物業稅將改出各市政府訂定。 展認迪士宣佈。此項物業稅改革措施。 長認迪士宣佈。此項物業稅改革措施。 將訂定物業稅之責任,由省府轉移至市 特舉行連串公總會,同時將先行與商業 將數之增加,將很少可能超過一九八三年課稅年度實施。 一房屋、農舍、商業、及工業等之物 業。均按同一稅率征收。新措施則為 、及工業之物業, 

可各有不同之稅率。當然,同一種類之物業,將有同一之稅率。 個。以均衡各物業相互間所須負担之稅值,以均衡各物業相互間所須負担之稅值,以均衡各物業相互間所須負担之稅值,以均衡各物業相互間所須負担之稅值,以均衡各物業相互間所須負担之稅。 一度,而各市府所能訂定之不同稅率,不能逾越該限度。 一方然,蓋市府可能受到有力團體之影響。而在制定稅率時有所偏差。 一方然,蓋市府可能受到有力團體之影響。而有關官員將有數個月之時間,在五 一方於之前制訂新法例。 返招洲到 过间 卑詩大學任

伙約期 平 本日成與 卡達非 韓平壤電台廣播・上週二 韓主席金日成與訪北韓之 比亞强人卡達非,在平壤 岩蓋。 大達非於簽約後,即離 大達非於簽約後,即離 包括十二條型則比亞與北 北較· 前 前 期 期 前

们 PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T CANADA TEL.. (604) 682-1913

歡迎選購。 軟迎參觀, 電子 電子 電子 

增加知識的「 娛己娛人的 000000000000 樂器 樂譜 0

大大

量量

批進

**延續至年底** 

餐館·雜貨店·家庭電器 大小凍房、凍櫃、制雪機 修理装置設計

四號電話684-3434 即號電話684-3434 宋免曹话债米持政府牌照24小時服務米取债從廉米快捷妥當

+ PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT+

7.1 场 基後 獲在露

地多觀軍

◆風格獨特◆與别不同◆ 時欵鮮式天 增魚小點茶

溫哥華喜士定東街1132號 - 定接電話 (604) 253-4316

做焚斃•起火原因未明• 無數發生大火。有數十囚犯。

VA **商業養照二十三元** 時普通護照憑至二 邦科生提長 政政府項病一整

TRADING CO. LTD.

WHOLESALE 236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

統一麵食罐或 統一麵食罐頭 梅益園

發口 市 塲 RETAIL 669-5840 罐頭海味 新鮮蔬菜

地道藥材 式式俱備 急凍海鮮 唐山什貨

每週均有大量特價品推出

公司 FER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6 TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號

本星期特價:

冰凍紅衫魚 每磅\$1.15

冰凍白鱠魚 每磅\$1.29

V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941 685-8812 忠誠教園 義俠除奸 H 用有陰天日今 報 天度九溫氣高最 先 气

The Chinese Times

& Holidays by The Chinese Freemaso in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 8009

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada

度三溫氣低最 古

移民部

五長邦民佈

▲ 領取加拿大護照獨至二十分 
一个 
和計論雙邊貿易問題 
和計論雙邊貿易問題 
和計論雙邊貿易問題 
和計算大天。訪問法國

冰凍魷魚每磅 \$1.79

每星期七天營業至下午六時半

MITES 名園大酒家

**№683-4722** 

夜總會九時半開始 院飯宵夜 星期美點 無任歡迎 至下午五時 上午十時

**香港紅歌星 ●快將登台●** 

●看完本報●即請訂閱



685-8941 685-8812

零售每份三毫 毎月七圓

地沮丧地放秦了他的挣扎。 海少輝的忌諱,自己撞上了馮少輝的忌 神,而且,這忌諱的對象,就是他女兒。 何品剛恐什麼再爲自己辯護?他沒有能 可品剛吃力的咬著字。「我該選了?」 「請你交給我的會計。」 「海少輝又扔了一句話。

(52)

他顯得枯瘦的背影,彷彿發在咒罵這個何品剛滿臉茫茫然地站著,馮少輝走遠

他快,

(390)

(家)

些湯內加入了人造肉味干已加工的食物,像某干已加工的食物,像某

來把份量減爲一兩杯,的,亦可以收縮血管。

U請

鄭電

特大新屋

必雙

,鏡片,舊 078

持有政府 東重動 盗窗花

順發冷氣工程 雪凍暖冷電

手

櫃房氣氣爐 修理按裝內食,牛奶,菜蔬椒。 日夜服務,免費估價。 電話:298-1431朱先生

四天戰役實錄

第由

現月代四

戰日

氏 大 SHAW THEATRE Golden Harvest Theatre 254 East Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 684-7733 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL, 683-8888 如今大汉干草场舒三全九號

吳耀漢 張天愛 主演

由韓國材 大細眼 主演

早場:少年與少婦(胡燕妮

685-1110

日 獻映

親

同塲放映

就是溜溜的她

载連篇中 手的我緊握

我跟丹娜實在·

「你以爲我站在你面前,

祇爲了聽你言

**的對象了。」** 教紙能再說一

能再說一句了!你再也不是我願意帮助親眼目睹我女兒的笑話!何品剛先生,「我太太昨天才安葬的!我沒有心情跑

你犯了我最忌諱的事。」

郭公漢大

於你,我不會給你任何辯論的機會。你知道女兒不懂事,這點,我會對何太太道歉。至女兒不懂事,這點,我會對何太太道歉。至 我是個怎麼樣的人了,你看到我對妻子的於你,我不會給你任何辯論的機會。你知 不是——不是你所能想像的,我爱我的妻子這更叫他無法施展他的口才的塲面。「一切這更叫他無法施展他的口才的塲面。「一切

「然民,我真正侧服你。我想一笑。她底则暗欢调有淡水在参系。

「然民,我真正侧服你。我想一笑容,像感地對倒实流。
「我是不是說过程的一次。我們不得來到,只要好好地把三姨送到了。」
「我是我會完好。我真正侧服你。我想一笑容,像感地對倒实流。
「我不得吧」,我真正侧服你。我想一笑容,像感地對倒实流。
「到现在也看不像或一人我。我就不得要好,一人我遇出了苦痛的表情,整普颤动地说:「我不够和我们。你们。你们,我是我们会一个,是我们也可不得避好。你由己吃前程要买!」是成数调似地改。有我不够对我很的事情,是把我说话,我是不能够再吐出一句話。她埋下頭,一面從懷爽換出在音源來頭,我沒不够沒對、三妹、四妹、一人我遇出了苦痛的表情,整普颤动地说:「我不够现在也看不得避许多了。你自己吃前程要买!」是成数调似地说。有我不够成为了。我们是我们地听喝透。
「不要你配的大徒天早晚。」是只想切地叮喝透。
「大徒天早晚,我记得!」
「大徒天早晚,我记得!」
「大徒天早晚,我记得!」
「大徒天早晚,我记得!」
「大徒天早晚,我记得!」
「大後天好好」,我说话和她翻过道。

角落裏,宋翠涵的聲音,幽幽地傳過來

男人的女人,就是妳們這兩個女人,二十萬,妳是個懂事明理的女人,丹娜是個不放過下來。「昨天我想離開的。妳要我安慰丹娜下來。「昨天我想離開的。妳要我安慰丹娜 即請報本完看

重要的二十萬馮少輝拿走了,拿的奠是時候店,所有的一切我都準備好了,二十萬,很曉得嗎?最近;我正計劃在波士頓弄一間酒

一陣輕嘆的苦笑,何品剛仰著頭。 塊美金,今天溫給馮少輝了。」

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway • 435-2333

之一陣陌生。 宋翠涵怔怔地望著何品啊,被士頓計劃

每日 2:00P.M. 4:35 7:10 8:10 9:45 星期五 12:P.M. 2:35 6:10 7:45 8:45 20:00 星期六及日由下午二時至深夜。

由十一月一日開始〉每日由中午十二時至深夜。

十一月九日星期二最後一天放映,十一月十日星期三轉新片,敬請注意。 打破票房紀録,在温地辟連續上映十五個星期



Senior Citizens

ONG . MARY QUINT . CONNIE PETERS . DAVID BROOK . FRED ANTON . MICHAEL ZARILLA

HASTING ST. BC

• 高位收買 • 舊電視 • 温柜 • 垃頭 •

發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓 問訊請則圖字

大小工程 土庫間格

另有長期合約 多瑙小鹭 柏文

DORSET COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE VANCOUVER B C V6J 2K5 PHONE: 732-1282



• 招 8 3 年度一月 新生及 轉校學生 •

• 三學明制 • 一月 • 五月及九月開課 •

• 8 3 年一月踱充 • 特大校舍及科學實驗室 • 東南亞F 3 學生可申請入學

• 詳情及學生VISA 請電:732-1282

龍城區圍戲院

今天隆重公映

660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (604) 872-7171

有新藝城一貫開心狂笑 有希治閣式的懸疑緊張

心又喜・心又驚・嚇到半死・笑到碌地

今届金馬影帝艾迪與 上届金馬影后張艾嘉聯手演出



部川什: ● 大将演認聲智加盟 任達等 新藝城後唱心傑作

新藝城出品「三、歌衆有信心 解美資・文潔宝・雲水園を印す高 靓女條命凍過冰,高呼狂叫有排驚! 單身仕女請携眷入座,有伴有咁驚!

監製 策劃 出品人: 麥嘉·石天 黃百鳴 施南生·曾志偉

黃造時領衛主演 導演:吳小雲 雷安娜特別客串 徐杰領銜主演

藝苑設計裝修工程

DAY: 430-5033 NIGHT: 434-3480

COMPLETE DESIGNS FOR STORES, RESTAURANTS,

MEDICAL OFFICES,

DENTAL LABORATORIES.

室內外設計兼裝修

醫生牙醫寫字樓,

酒樓,餐室,

珠寶公司

各式店舗,

私人住宅

ENTIRE STORE FIXTURES & MILLWORK COMPONENTS

GOLDEN STAR THEATRE 1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412 雲哥華京士威路 1339 號

七一月六日起盛大獻映

長城田品 幽默佻皮



辦公電話 每逢星期六換片 682-0725 忍術精華,五遁八門, 紅星演出,拍案叫絕。

鹿峯 韓雨 主演

霍元甲海外大顯神通 陳惠敏 何宗道 陳 星 領衛主演

Sun Sing Theatre 682-0724 一五〇喜市定東街

狄龍 邦追 江生

同塲放映

陰陽脚專破奇門遭中 震天南 八千五百元。
八千五百元。

# 專家 提 供 最為 寳 貴 貼 끚

中国 (九)勿扳起面孔 (九)勿扳起面孔 (九)勿扳起面孔 (九)勿扳起面孔 (九)勿摄架子,人羣會離去 (1) 使人生活愉快,配 (1) 使人生活愉快,但 (1) 使人生活愉快,能

郭公漢大

事家發現一個重要的事事就一大人, 事家發現一個重要的事 事。於容不與的人,能及 一事太苛求,也會是人 學聚張,他會是人 發展。 一事太苛求, 一一天下無十全十一大性格急躁的 一一天下無十全十一大性 一一大性 一一一大性 一一大性 一一大

Harry lames Agencies 'the.

BING PLUMBING 接數政府大渠

831 Commercial Dr 電話:254·4935 短記 安裝沙井 修理土庫積水 Wet Basements Made Dry 承接消防大喉 電動通渠 修理水喉漏水

All Work Fully Guaranteed

八四 迎蠲房格口

加入了人造肉味 工的食物,使溫度稍 工的食物,使温度稍 一种大型,就不 一种大型,是把雪

UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

6 出 0 1 · N 如

百分百純正粟米油\$.3兴



上等靚絲苗特平\$9殼

金牌即食麵冊包庄\$4點

2603 KINGSWAY VAN.R.C. 公司電話:430-1123

▲最有名髮型屋,位置好,西四十一年	宜• 宜元,三萬六千,價錢相	△兩大房柏文,五年新,保養一流	△一大睡房柏文,近喜士定夾乃磨	十一月新盤
-------------------	----------------	-----------------	-----------------	-------

專爲閣下解答疑難

STEPHEN CHEN: B.S

住家電話:325-6075 DOGWOOD REALTY LTD. 3377 Fraser St. Vancouver

B. C. V5V 4C2 菲炒, 年 會難逢,先到先得。 個,二房一廳,六街外城多利。 ● 本萬多開價,屋主急賣,歡加 A本拿比,十年新,三睡屋 用價,有四萬銀期可接,近 方西 D便,取價二十萬 三年新 開價九萬三。 月新盤 ,東十六街 近房



KAM LAI 頓 Canada Permanent I rust 百萬能實業公司 泉公司電話:438-816

九萬餘二 土庫完成・八萬九元 ▲東區柏文,四十組,只一百四十 産,祇三萬餘元。 率,低息貸款,售廿二萬五 元E 住 兩睡 土庫完成 0 9



一看。與衆不同,必須一看。房,電動門,交通便,風景優美,

David To BA BLOCK BROS. Miguel Turco, MA 涂念官直接中交傳呼735-4211留電即覆涂念宗 公司:435-1471 住家: 298-4908

住家: 298-4908 地產專家 免費估價 最快最好

▲東二十七街,全部翻新三睡房靚屋

▲單邊五睡房,土庫完成,交通方便, 快埠,全酒牌牛扒屋,唐餐館,商業地, 快埠,全酒牌牛扒屋,唐餐館,商業地,

有泳池交通4

方住

便宅

? 區

屋佔

主地退二

市區風景,近超級市場及 機3土 相美睡宜り房 ,3庫 價×兩 九1睡 交通方便, 公園・原三大願

精通國粵英西葡語 **曾十二萬五千,**數 歡四 迎還價。 萬3房厨町十九送,

只

▲創業良機,緬街唐餐館,座位四十餘,大別墅,六房出租, 一四十餘,生財用具一應俱全。 ,祗售七萬多請勿錯過。 ,祗售七萬多請勿錯過。 一月入一千三百多,祗售十餘萬



新式機器,上門洗各種

地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不

變樣、保證滿意假日晚

上照常服務·特價優待

僑胞客廳走廊只收36.95

餐廳另加12元晚間電話

253-0982 251-1684

,先停,

十得車地

達新實業燕梳公司 DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B(域多利夾頃士或) 公司電話:879-6331 RES.437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

▲新屋:東區五十二街近域多 村街上乘材料三睡房雙車房人 近域多利街,乃磨街及乃街, 全部標準地段。另有新屋多間, 全部標準地段,土庫完成, 全部標準地段,土庫完成, 兩睡房土庫部 単位交通方便→ 房▲ 屋,九萬一年 · 世房近乃路十八萬二七年雙邊 好屋六十四 <u></u> 直五年 一十五街上下層 德兩 古睡 十房二土 外房 牆土 層孖 開庫 成街 兩睡房子 九千開價 價九萬元 萬準九二 元呎 。地 干段 五睡

▲代理ICBC • 汽車保險

換領車牌·轉換燕梳 ▲代理各大保險公司

房屋物業•生意燕號

▲忠誠服務· 價錢相宜 店即停車。無須久候

▲詳細解答·保險問題 ▲韻電譚昌・或司徒太

百元。

僅列

萬九千。屋三房二廁另加家

必雙

HOLIA CHOW

心柏

僅,

售石

鐵屎

價樓

五有

萬美

B BLOCK BROS. REALIY 公司: 273-3111 (周太) 住宅: 271-7874 萬方呎, 四千五百元。 

二千遊戲

室二築

7廳 7

八萬餘。 應,無土庫 校地區清静□ 房温 , 出路方便要價十六萬餘。 售價十萬一 為 為 , 秦 那 , 秦 那 , 告八萬餘十九五年 完成 。新? ) 商 7 要價 二場 房;

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲公司電話: 多活實業公司 KEN WU住家電話: **福州公司電話: 876-8841** 420-1851 254-4655

五域場卅載 ,,帝 7 每 勒地 多,三士 百 中 · 顧唐煌 客心八萬 七元 兩 前層 新先星到 餐 位

七房

百設級

餘備住

同二屋三萬

三東

歡尺興五無意中

主

分年

口新

商華

CLIFF TO 住家: 421-3430 迢 公司:876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD.

,緬庫靠庫近 睡緬 房街九街 夾萬夾房 夾房 庫四餘六收四收威 。十租十租域 五,九。多 估业 ,九, 利 房餘房 土。吉 靚 屋





LEUNG KEE

郭公漢大

Phone: 254-1203 嶽熱格業 利用,免费估價。新建重修,天花外將,油法。

至電井話 二。一 晚四 辦修屋立庫 至〇 +=

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7 □上門拍攝家庭福照□□人像攝影□

□結婚官夏頌影□ □特技被相□ □承拉黑白彩色放大□ "PHOTOGRAPHERS / TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE"

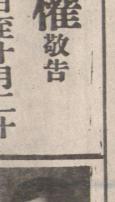
ON THE JOB TRAINING 本公司加閱攝影技師。商業冲晒及攝影器材售貨 員訓練班。課程包括:黑房冲晒;結婚攝影;集體攝 度習。全部課程共三個月完成。每週上課二次,每班 人數限額十五人。中西湖師授課。

課程主任: 訓永孫

歡迎詢

電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

,决水請五本 敬定地講日人國中 詩人理授應 由 香八 相港月 9 9 中 命 大人厦區 9. 二緬 樓街 二六 多 風邀十 9 室號





精通省台

屋

△梳里埠縣 38×120 宏 價十九萬數 理月廿境屋流完非另合打 份九高主取成沙五大東 萬尚自價 另實建十兩 五月四睡 成 大睡鬼 項千面睡萬房九 2 最項 干聯新 地大。

公司電話: 438-1455 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

一至四時開 一一街商業 一一街商業 一一街商業 一一街商業 一一街商業 一一街商業 降O房位 開四 出でロ 急一街 m放,歡迎參觀 四萬另九千,每 流材料靚屋, 位资流, 賣ーの ZH 十二萬餘十二萬餘 僅のス 九十分 餘利円

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 實業燕杭公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

埠長急京價座廿 西。易式濕國

文街四十座文街四十座文 (DELI-BAKERY) 四人東主離國 一人東主離國 一人東主離國 一十座位,烈酒 日本座位,烈酒 全O,和沙,O十I錢 快三 牌之費三近 萬 ,A輕百廿 。八五 ≈ 足東租餐 先主平館 四日 B酒祭足 十街, , 啡年餐區 一牌 五 開茶營室 營冊 A, S 得離批, 阴暑 街二H 百座 個 A ,埠冈

ALAN ENG 321-4744 腦旗呼 667-741

□通换更保●保等專 必曉汽換險代費各門 必聽汽換險代費各門 燕 出 I.C.B. 務服汽 ○週 轉汽到 名車。捷屋 有。麗



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

KEITH QUAN 住家電話:266-8988 公司電話:266-4155

,九緬價組长,良午公伙西 每埠年組街四柏工須好年園 ,年中收柏街十文T首,新,有石 營型十文角餘, S期每五十風屎 額級萬地層。收 A 萬租柏干近, 五 五市,面 萬 № ,一文元海 五 0 可百一, 灘睡 價餘生價組樓 干區試七座歡和房 四萬意九商, 元,價 十,連十業樓 十,迎市柏 五用實餘舖上 ,十。萬保參丹文 萬具業萬位卅 叫一元養觀利一

免費贷款服 位菜務時 中文電話:

-6404 上喜近樓價 五炸 四一 千魚威兩屋 萬房 萬 好成十零屋,一 • 生 7房 五柏 意十,萬 房 西樓兩 **好**萬零九二 品 街 夾非 兩 旺。 位 廚 有有 域干兩多。房 沙 廁 廚 廚 廁庫 廁 近京 2 0 近



0

N

五位

葉漢

**BLOCK BROS.** Alfred (Alfie) Marr

馬耀儼

bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C. 上好量期 □ C 省 百新 ,開 P有三年 日地日 H大下 N會館

क एप ○睡 C批生 庫至 E。意 三或 雲·四 G年實 南~開 E 浮業 O批出 區 9 放 o () 9 R,賣 マ三 G位: 睡 四房 E于座 0 10



三位

有修小D

量型丹

白萬能買菜公司 Canada Permanent Trust Ca. 6740-3rd, Richmond B.C. : 273-3161

公司 家: 274-2274 BRATRICE-TSANG 冒秀馨(亞B)

詢一九期百。,萬三 室層

廿一世紀 PHILIP WOO



胡志堅 辦事處 : 273 - 1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

(7) (6) (5) (4)(3) (2) (9) (8) 近列 讓列 ,列 ,列 方列土列列交雲萬王西 温治 只治 開 治 交 治 便治庫治治通東 ) , 區 哥文做文價文通文,文大文文方區投十尾 華孖五工十三及三屋四部二新便五資五~ ,屋天業萬睡購睡大睡份層屋,十好單₩ 開,,寫,房物房地房完屋四取街機位E 價每無字尚亏均六陽,成,睡價夾會柏S 十邊競樓可X便十,五,大房八緬。文T 六三争區還口,乘只年只辣,萬街 萬睡開餐價5只一售新售,只餘, 九房價館。有售百十屋十三售。二 價N 大八五四,一睡十 睡 • ,七生 地 萬意 六D 後萬十萬交萬房九 房 7 五地 點餘出 園。辣。通。",萬



3879 OAK STREET. VANCOUVER.

736-3831

MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy. Port Coquitlam, B.C. V38 5R5 (604) 464-4244

UNITED REALTY LTD.

住宅464-6439 近, 萬厘全十

有一 麻出。二 十家五屋 具齊全 M 7 分鐘部 入十五 器 期 近期 ME 過學 中 中 中 山 山 山 山 台化 移操 AD 民作 美 達 投。 棠 0



免▲

費房 上屋

門市

估道

位興

• 旺

求舊屋出

胡關誠 JOHN WOO OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN

華埠文華大厦二樓

873-0507 電話 688-1337 ST. 体呼機 524-8581 叫 3122 電腦傳呼留電即覆 朝九晚十整日服務

家四房一 萬東 平角▲ 多▲ 浴西 九區 價,商 觀西 - 區桑尔市 急喜業 取區 十屋新受可新四區屋换另屋 津本 十馬 三新區 售市地 貼人 八宅 厘 ) )屋完 80 起 0证。 五專 東四 苗區 環屋 巴近。成3 干爲 靚 餘。 境優美 街 90 取士缅 土田 五買 屋多 • 新 近X 價十五革 庫。 庫屋 屋 百者 倫一 間 上下完成五房 元申 9路 敦心 7 0 數間 十橋 築〇 他如 服請 歡 一直 房1 萬埠九九九 街 價正 務政 迎電約 , 0 十層 2 餘都 業的 干貸, 五千 由 主街 萬五 。款全

**ALLAN WONG 437-3556** 

黄國榮

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel/(604) 687-7750

十M,士R樓期萬十〇三,P入1五,於 三P萬新。做八R九保 三最寫乘 百·四百乘R 睡 S 。 , 自街 按好字一廿A十萬一R 三睡 揭投樓貳萬V萬,三A 房・ 己, ·資。二。E。業二R ,本 生近



出

7 山

**GARY YEE** 2,3 春 池 736-3831 (24 HOURS)

住家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

一一高。原一地勿的下次者 D千養 西房華 。九好 貳 , 。 D 。會又的 0零四乘 價有 0 9

N五分百

**Block Bros Realty** 理買賣地產物業

楊偉玉 工程師・建築師・免費估價 JULIA YOUNG . B . COM .

○321-6881 或736-1039

十高四〇九科极九高二商 4十二元 超王干區 4十入面 紐 码 坦。 兩層 加每 西菜H > 八心初新拟 十五街 机碗 ,华 五餐₹<萬九穗形, 大视 間生 柏。 干卸以口元英共栢有



若松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號 公司 682-7204 住宅 291-8165

A有賣零八新實位 卑業路八八 。前,九萬,業於 詩樓;十。 A途四號五三急西 中,七五心廿二座 果萬一。睡賣雲 有舖八房 商九萬位 房。旺 住及。柏 業萬。連

Dian

,▲近快 物店 的。 場七 ,阴價 十位 萬。 適合移民

利錢深厚 萬九。

萬九千,有馬五睡房 講熱屋 。水方

爐十 7 ] 價貳

與要生養



方 淑 群 Diana Fong	RES. 7	7 3 9 2	4 - 2 -	9	5 2	5 2	2
Dogwood	Realty	L	td.				

。▲ 柏文,交通方原 →有後巷。開價九萬。

本快快快。政府補助五千五百元。 △京士威讷睡房,六萬餘 3東 平 X區 屋急賣 一新 RS 9 い屋 場七 0十二萬餘 便房房 開一 價座 十位 萬 • 上下 萬三。年 合移

FRANK LEE STAN HAN 438-6597

有小花闆。 萬, 三房兩廳 近尺 應大 - , 廿餘年新 霊・ 舊屋六七萬多 ,地 六百五 九。 , 00 萬土庫 五萬



林文和 3 3 MICHAEL LIM 0 Res. 274-7278 (住宅) UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

千廳 ▲ • • Z▲兩 ▲尺完 Z▲ 五 厨 S 東 開土 S 近睡 E 近實成 A 北 ABLE ST・五睡房, 土庫 ABLE ST・五睡房, 土庫 所, 33×122地, 一千四百成, 33×122地, 一千四百成, 33×122地, 一千四百成, 362 PRINCE EDWARD ST・廿八年新 EDWARD ST・二年有兩睡房及 EDWARD ST・二年有兩睡房及 數間出



## 偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 少 偉 Erik Kwok

住家:524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8 · 上五本商業 小六年新業 完成,▲八三 部近 和千多元 、開價十萬二二 一睡房,特大客 時大客 成N 元四 , E 战號 用柏面。 只售九萬公 四年 41 杆 苗新 和架 九千三 干脆街 收街 9 9 有位講。 ○睡 鉱伙 入息量 房 售淨 八南 土庫 萬經 份屋

百信實業有限公司



• 力傢至 未银内

盎名座

。貴位

何,七

有有一根酒。

大牌男

新

# 黄英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835 四十九萬元。 本華埠吉樓一座,樓高四層,需要裝修,有 大發展機會,取切六十五萬元。 大發展機會,取切六十五萬元。 大發展機會,取切六十五萬元。 展經天▲排作▲機管茶白,二唐 會容座石無百 音,開位二十四萬九。 一大街酒家,招牌老,生 在均太商場西餐室。室 無意者英問。 阴僧二十二 四意 萬好九 八十七尺乘 9 租 生金 連。



# 陳宗怡 Andy C. Chan

住宅:298-8555

,模模商 首,下菜 四四店六 ,茵,十 於四根六 充,上乘 十開場一

公司:684-8025

一十六里 一十六里 一十六里 一位至八萬九。 一位至八萬九。 一位至八萬九。

减 )房



# UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.

公司:736-3831或687-7711 PAGER410(24元時) 代理實賣一切地產住宅:733-4736 物業,免費估價。



經驗豐富 忠誠服務

●西區大型超級十一萬。 ●西區14街夾甘比 ●東區6755-6765 E. 十九萬九千 熱 urrard St. 士多生意,每日做本低、利錢高,一萬六千元。 市場 地大,租客好 E. Hastings St. 西人士 意 抵 ,每日做一千五百, 專做意大利餐,日 土庫, 知, 按揭十一

●西區十七組 東區一百九十十 東區一百八十 1十二組,年11十二組,好11十二组,好11十一,好111十一,好111十一,好111十一,好111十一,好111十一,好111十一,好1111年,好111十一,好1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时1111年,时 栢文

,近商場及搭車,價錢抵 利,保養一流,八十三組 民,按揭供業主。 個鋪位及三組栢文,售西區地王,六十五萬。 收五萬八千 客,每年收二十三萬七個鋪位及樓上寫字 ,首期三十萬,**餘** 年收二十五萬, 開價五十

**邊兩房及**-商 **大学** 樓 · 四房及土庫完成地大。 兩房及土庫,九萬八千。 成,特價出售。 成,特價出售。

◆ 看文地區——十一 一千多,八街來店 一千多,八街來店 一千多,八街來店 八萬九千。 ○ 八萬九千。 ◆ 497 E. 58 AVE. 兩 ◆ 6325 Fleming St. 兩房及土庫,地 地36X124

新6908屋街,特别人五大房,另兩個 届大主人房,豐富 完成,三十一萬 完成,三十一萬 E廳,三套浴室,土庫, 是車房,地大。 是車房,地大。

高尚住宅區,三 地,地100X239 層古香古色大星 厔 

# 露来BLOCK BROS. REALTY LTD.

PAGER 687-7711 No 7011

住家電話:872-3036 公司電話: 435-1471

△ DEER CAKE新區有闊地十塊, 環境優美,價錢土萬銀以上一塊 美國總統式樓宇地大價錢相宜。 地六十六乘一貳二,環境優美。 地六十六乘一貳二,環境優美。 中八萬九千,有價講。 錢新 比

這座八十三細柏文保養 如新,数迎海外投資

A CHAMPLAIN HIGHT 兩個自動噴水池四火爐 水暖爐,五十五乘一壹 水暖爐 新屋,建築師自己屋,三千餘 兩個自動噴水池四火爐三浴室 水暖爐,五十五乘一壹五,全 有區最華麗一間,獨一無二。 主 主 大十座位中西餐館生意出讓, 大一座位中西餐館生意出讓,

香熱尺年

風景山東區兩京 △兩房一廳卅四年屋土庫完 五十乘一貳二,乃磨夾喜 定,週末開放,二時至四 2524 GARDEN DR 高九千地卅八乘 乘, 一飯廳, 四喜完成

一十九組柏文,每組有風景, 一十九組柏文,每組有風景, 一流,交通方便環境優美, 一流,交通方便環境優美, 一流,有低息按揭。 一次,有低息按揭。 一方便,保養一流環境 一方便,保養一流環境 一方便,保養一流環境 一方便,保養一流環境

一價庫房 一,萬成廳千土五,, 一元近域多到 一元近域多到 一元近域多到 壹 利標

鍾天賜 876-4575

投資移民好消息! 本市中心旺區,中型上流餐館數 間,百餘座位,設備新式,生意 興旺,十分適合目前投資移民之 要求,僅生意售價從十六萬起, 生意連實業從五十餘萬起,橫下 餐館樓上有兩住家單位,詳情歡 迎查詢。

伍澤森 327-7842

△旺街餐館,以外賣中餐爲主,每 日生意五百餘元,一流設備,如 人力充足,大可發展,開價祗六

萬元。 △小型咖啡濕,在輕工業區,每月 生意五千餘元,五天半營業,平 賣一萬二千元,可以還價,適合 夫婦經營。

△東區,近PNE,兩睡房屋,土 庫完成,有入息,另有四萬五低 息按揭。開價十萬五。

△兩睡房屋有土庫保養一流八萬五 △新屋減價求急售,三睡房,千三 尺,現只開價十四萬九。 △埠心餐館生意,利錢高,租批長

開價十二萬,接受還價。 △西區髮型屋生意出售二萬八。

YUEN254-7333 ,百餘座位,有酒牌及停車場, ALEX

> ▲十五年新,兩睡房靚屋,近千尺 ,硬木地板,**濶大**廚房,位於差利 街火域多利,開價九萬餘。

▲複式兩睡房柏文,設計新額,交 通方便,開價七萬餘。 △列治文區 6208 GARNET · 四睡 房豪華大屋,年半新,有十一萬

低息按揭,任何人可接供,開價 十六萬餘。 本雲東區,兩睡房閣大屋,土庫完 成41×110地,按揭可供業主,本公司服務時間:星期一至星期五:

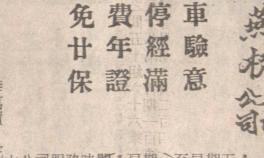
開價九萬九。

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 事實業熟杭省 辦事處新電話: 687-8899 汽車房產燕梳

※凡在本公司購買各種燕梳,可獲 贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

Success in SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解决一切



九時至五時半。星期六:九時半至四時。

SUCCESS REALTY LTD.



執

到正

可制止殭屍進入房間。在房間週圍放置蒜頭便

投顧客之所经

棕色

加工的食物,像某些頭痛了。 
是可能菜中太多味起頭痛了。

杯一亦及咖個可咖

重城為一兩杯,而引起頭痛,而引起頭痛。

早入多名在野狗河

生頭痛。

百分百

U請多屬

數本屋

慈人已

3 與售

0

E

一看。與一一流工料

與衆不同,必通便

須風土

一看。一看。

必雙

必 9 9

賣屋

6 出

來好倘的把幾若?



來製作——而成 一用新奇皮革制 五位投資人之一 五位投資人之一 一用新奇皮革制 一用新奇皮革制 一种。 嚇走殭屍和女性 兩個印度科學家

郭公淳大

了製阿桶

成本較低。」 成本較低。」 成本較低。」 成本較低。」 阿奎里斯國際工業公司發展了一項技術,使角度堅韌成為優良皮革,從皮與性各種東西,從皮里的皮質。 三位智利投資人,一位美位阿根廷投資人和一位美位阿根廷投資人,支持這種使數域投資人,支持這種使數 不西,從皮 及皮革,能 魚 院 工業公

的新質。以為有質量的 交數美一 法不他資一抛

較高與,統高與之第一,總之第一

上並。飽面非事乃她 所需的蛋白質的百份 一種重要的維他命 一種重要的維他命 一種重要的維他命 一種重要的維他命 一種重要的維他命 一種重要的維他命 一種重要的維他命 一種重要的維他命 一種重要的維他命 一種重要的維他命

是健康的 康最 有益的, 的麥飽對 膚主

的而 宣白及疍黄成爲較明而性一好處是心理的唯一好處是心理的人。 高先生說:「棕色的」 一樣 最先轉買棕色疍 展有些道理。 沒有分別, 沒有分別, 是一樣, 是一樣,

大學主任 茱萸 ,這是不 們爲了被 格 等 本 格 等 。 格

三件頭顏色浴具,原價\$510,現價\$299.50

CRANE水醇/多種鉛色。原设\$178:50

多種顏色裕紅半價出售。

其他水暖用品最少减價附成。

不同超色掛攝式洗面盆\$312.50

現論 \$ 9 9.5 0 不識網 F水升。原價 \$ 1 4 6 ·现待 8 8 8 8 0

另有多種類色掛牆式水戲,總合土庫用。牟信出售

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 . 255-8244

與林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings

起康西方

錯舉,

Vancouver, B.C. V5L 1V6 事售及修理 TIMIN TECHNICS: REA 電視,音响,錄影器材



立衛電子工程有限公司 Standauard Electronic Systems Ltd PAUL KWAN

承接工商模字防火器麵殼備,住宅電子防盜系統。 事報控制中福。廿四小時期人爲閣下忠誠服**猫。政** 的註册。U. L. C. 核準,工作快捷,價錢公道 日(中文)八七六一五三二八 夜(英文)二五四一八二九四

地址:1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.

△中西餐館百廿二中

八萬九還價即售 一座位,近大酒店

△埠心果舖日

業主急售,還價即售 日做七百元短錶期

屋本公司

時有

可現金買客需求工

1估價

• 15

新

修,年做十九萬

十九萬。八萬餘

. 7

一百座位

# A. V. SYSTEMS LTD.

本公司専門技術人材,經驗豐富負 責安裝修理商店,住宅,柏文樓字各種 大小電器工程,防盜警鈴,防火設備。 音响系統,通話裝置(INTERCO M) 廿四小時緊急維修, 平, 快, 好。 電話: 251-5218 政府牌照

電話:278-2994 270-1971

年新三睡房土庫兩房廚

街士德

浴

廁齊出

或 683-4618

保九

好近

一萬餘•

GARY TSE REALTY LTD

商場─

宅,十三厘按揭,可用屋交換場兩舖位另有二貨倉樓上四組一次比最旺商業區,鄰近麥當奴

★本公司免

費

價

一切物業

\*

一租

五比

十商

九業

萬區

下中街

鐵型近

路商唐

計場人

住宅 只售廿

GARY TSE

五,業主急售,就不可完長批,器員

請還價

• 佳餐

開日間日

九做

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

急售商業餐館

新德里科學家班尼治的東西,不久可能嚇走

起貨捷快妥當 一多加我們的世屋計劃,可爲以節省二萬元

電話: 255-9147

→土庫兩睡日

房五,

房,厨浴廁齊,十五萬九十街東近城多利三 睡房

KINSON CHAN 公司:685-1821 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2

五三萬餘呎, 五三萬餘呎, 五三萬餘呎, 五三萬餘呎, 五百餘,有宴會 全東西區,各野市 是東西區,各野市 在生意達四一 △近郊 無競争,廣大泊東。 

## EDDY CHENG

店

200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. PHONE: 270-9922 ###: 324-3334

A测治文函房银屋,66×149尺地,50MMOODWARD联络中心,有前途,10MMS中心,有前途,10MMS中心,有前途,10MMS中心,有前途,中心,廿九萬中心,廿九萬 與▲ 物室, 上下 近V WOODW B PENDEL 音,六萬七 音,六萬七 7×498尺 MDER. 中心三 路台。儲 

大成產業有限公司 GRANDFORTUNE REALTY LTD. 200 E PENDER ST. VAN. B.C. **◆經營一切房地產買賣生意** 

本五十八街近編5 年新,保養一流。

,街

W W

9 9

十四

湯天豪 Howe G. Tong

公司電話: 687-2215 住家電話: 325-0527

· 一全部裝修完竣,共 一全部裝修完竣,共 三套水廁, 積夾元E套 無限量 成大灣多九因展 · W水 發等 千量和利 千業地 廁

世(共三套水廁)

0 9



公司電話:879-6761

PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378

• 買地建屋

公司電話:879-6761

201

7 07

THOMAS C.WONG **住家電話:254-2587** 



層,賣

有住有租收好過交租 土庫 另有洗衣房 上層三房,廳廚廁,二十九街近城多利街 房單位 中, 0 0 

生實業燕梳公司 NORTHRIDGE 百 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

年租六萬七

萬發内市元主區

△東區PNE三睡房土庫舊屋, 有地契,價十一萬五千元。 中租十萬多元, 中萬二千尺年 一萬二千尺年 一百萬元。

•汽車保險 \*無任歡迎

△百老匯東近菲沙,兩舖四組柏文 ,年租約二萬七,廉售廿八萬。 ◆本拿備尾柏文區獨市中型果舖,生意 和滿,年收四萬八價五十九萬。 ◆北雲五十位咖啡室,唐番餐,生意日 營約三百多,長拉,五萬四。 △高骨林埠心四十位家庭式西餐館 一个高十二十五萬四。 本市五百多,長拉,五萬四。 本市五百多,長拉,五萬四。 、商業樓 廉兩**果** 售舖**舖** 

馬尚才 王震漢 255-2116 -2567 還,有廁,,層價重所土樓客 八盒

千五百元。 東區新屋即將完成僅售十三萬

郭心漠大

**企本製朗最近很開心,原因** 人以前已自己顧自己**,够晒獨** 一搬出家庭獨居的李澱朗,很 她今時今日何以有此想法呢 堅持期

必會來欣賞。 「就是因爲遺點,李殿朗懊惱 ,否則,我不希罕。」 「就是如此嘛,爲甚麼那些 「就是如此嘛,爲甚麼那些 即使老父如何有名,他們也未那股無形的名氣。而觀衆也是那股無形的名氣。而觀衆也是不難,觀衆要看轉換不錯,觀衆要看 人惱了段

及是 上,假如他們對我等有與趣, 上,假如他們對我等有與趣, 上,假如他們對我等有與趣, 一個甚有潛質和向上, 一個甚有潛質和向上, 是我、我爸爸,為 是我,我爸爸,為 

Mah & Lowe Associates

電話:253-6806

255-6770

一次上銀幕的新人,樣子很 一切暫保秘密。至於是 一切暫保秘密。至於是 一切暫保秘密。至於是 一切暫保秘密。至於是 一切暫保秘密。至於是 **業璇,演「女人** 

到府修理

梁君PAT LEUNG

技師

阁阁 多酒 102 E. Pender Street

PHONE: 681-1030 片打束街一O或3 

南春,雖然女友刻下正 行衫牛仔褲,参加招振 沿獅水自從與戴良純 在台灣,劉永也不再以

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd. 正
A27 Powell St., Voncouver
Phone. 253-4424

全新成務
上全新成務 上海麵類 全旦生麵 新鮮河粉 皮

等、大三妹》昨天開鏡,主角任達華、湯鎮業、黄杏秀、楊盼盼等均出席。任達華剃了頭,怪有趣的,黄杏秀被問及「炸男友」的感想。 華仔頭頂光禿禿,戴上頭套,很不自然,加上出外景受太陽曝晒,甚不舒服。但他太太則覺得很得意,時常撫摸他的光頭。 一方六、七年拖,如此「炸男友」,不怕有危資嗎?秀姑笑說,是受爆之人。秀姑與阿叻拍了六、七年拖,如此「炸男友」,不怕有危了六、七年拖,如此「炸男友」,不過秀姑認為表演前得拜拜神,盼一切順 SUNRISE MARKET LL. 口昇並腐 Phone:685-8019

合海外投資。

,業

無旺管舖

理麻煩。

百二萬

. ,

自住 6

0 -

X12 第三房

0 ,

, 樓 十下

萬廳

。完长

基据: 733-0103 LINDA FONG

適

**络线线线线线线线线线线线线线线线线线线线**线

與戴良純拍拖後受感染

一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 歡批豆魚 肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨 是記法修油添公司 是話:二五四-七五〇三 中世五〇三

任建華又剃頭與黄杏秀合作

仔

剃

頭

習

姑



の開・屋の柏・の大大大・ス

ROSVENOR A RIDGE DR RIDGE DR CLISS BR CLISS AVE

另土庫 IVE

光

償睡

十房

位

(604)299-1451

馮小姐CINDY FUNG 住宅(604)430-4683

の邊屋田館門 ∞自, 円 HL

OXFORD全新 元成,十四萬餘。 元成,十四萬餘。 · 土庫完全 O住七B B B ND --RD全新士 い一餘〇 口田 B B W H N 成兩島 , 3 風景好 屋仔八 土庫和 **科** 年星 一A廳 材料 元十 新。 八

各欸電視

Karen Bong 王太 BLOCK BROS. 公司電話 922-3911 家

922-1957 735-1500 只售十萬五千元 睡房,角 家用· 图新▲北溫哥 A S H 售九萬九萬九九萬九 ずの一部 交 计 埠 月位置,近巴士站。 近二十六頃,上下層 干成十元,四 方樓 3 区美大区,屋 便上切 大地 5 一取, 值透り 0多利 英九千五百。 成,土庫完 6 X 上層二房 后 在 有 二 6 9 一內 9外翻





• **旺** 

區好租客

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471

. <

GRACE LI 李

住家電話:464-1091 年新。地 柏文單。 ・地大・ 近學校 房× 取兩

. 1

取 1



Wolstencroft

Realty Corporation 110 - 1665 W. Broadway, Telephone (604) 731-6131 Vancouver, B.C. V6J 1X2 住家電話:324-4752

ROY S.H. LEUNG,

座間 ▲ 中車 ▲ 柏 ▲ 取 景 ▲ 和 ▲ 約 A ▲ 一百 ▲ 位 云 西 ○ 位 緬 文 北 價 地 北 , 赵 四 □ 北 萬 三 本 各 尼 ○ 四 街 ) 雲 八 ト 雲 收 A 萬 □ 雲 七 十 立 十頓餐萬座位九鄰 七餐館五位置萬右 萬館二 好 列 



李斯頓袖實業機構 430-1123

▲本拿比屋近喜上、界限街,兩睡房,土庫产、水原、用作收租最房,土庫产、水原、 無主急賣,開價一萬五千元,有價講。
一萬五千元,有價講。
一萬五千元,有價講。
一萬五千元,有價講。
一時五萬三千餘。
四百五,2000年,第三千八,有價」。
一時五萬三千餘。
四百五,2000年,第三千一,有景,
四百五,2000年,第三千一,有景, 導或 。 生意

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 滿堂紅葉菜養公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

實力

租

客

公司電話: 438-1455 STELLA LEE 李兆梅 住家電話: 525-6983 9.⑦烈治 庫⑤東

廳一房,出租自住

地大一廳三房,土

四畝

有孖屋及菜雞



房③ ③蘇理 四日股 廳二房,出租自住,十萬餘 ④東區乃路十五街,一廳二房 大倉庫, 五拿 一七六街 一七六街 。比 十八年 玻璃屋 萬連 業 为廿八萬五, 三房 一萬九 土庫一 日營

GORDON OWENS

669-5706 or 681-7822 Page 7354169 522-3907

成萬。一果 7 歡 7 一 屋屋主無 三迎樓萬 る五

如閣下想問以下的屋,請先 電 522-3907 然后告知傳呼號碼 7354169留下府上電話,本人即回電給閣下,多謝。

價陽,街兩 五,五608 五台一有睡 萬,睡四房 五九房組柏 。土兩心 干百及已文 庫睡BA 兩五兩出? 房樓下 33×10 睡十睡售五 房尺房 7分 七,有剩鐘萬一火下到五睡爐二唐 4兩日 價睡七

七房萬

萬層

萬X九山

干切

庫,,入

十由四四

尺三瞬四

BLOCK BROS REALTY LTD.

· 7625 · 7625 · 7625 · 7625 NDE,新屋,三睡屋 和球場,售十九萬九千。 是RLING樓字地。 一公園,三十五萬九 一公園,三十五萬。 按兩拐房 3 3 ,上下完成 9 3 三五萬首 KU 睡 萬九千業 一萬 家庭 1睡 三睡房 房五 L房 ,。英 R . 萬

△ ,千 卅樓全温 豪尺 三上市哥 華新 房 居 温 明 尺兩只華十大屋 好口華 新風熱 闊睡售熱屋, 地房六盤。值三 親景盤 区樓萬 / 得睡 屋住口 。美B 

開價廿

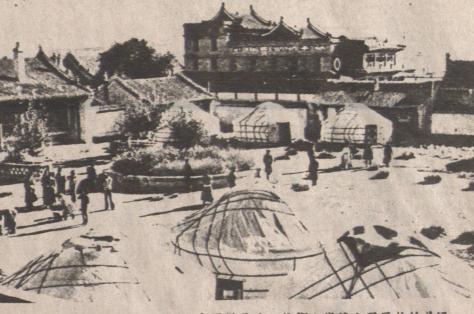
睡 還下九 房 價兩千

錯屋正九 過翻層萬 干房及組人

四千, 年十四 九兩

五台山去朝参進香,這就恐怕「事出有因」說,不知真相如何。不過康熙、雍正二代皇西的五台山,吳梅村所贊的佛,是指在五台西的五台山,吳梅村所贊的佛,是指在五台西的五台山,吳梅村有一首《濟涼山贊佛詩》,濱涼 在非不了加這

郭公淳人



。包古蒙的住居士人遊旅外內國供是這,往嚮人遊使光風區牧的美優

TONG'S CONTRACTING TEL:327-1895

精术土舊入 工間 車門 程格

暖氣氣

Tel. 251-1616 将士定束街1131號 

專釘屋頂瓦仔 電電裝列持話燈,工有 氏建

所氏建築公司 有政府牌照,專門承建下 有政府牌照,專門承建下 有政府牌照,專門承建下 有政府牌照,專門承建下 O. K. ROOFING 294-6706

大大 海 装 修

2739 WARD ST. VAN. B. C

工土室裝承 874-6915 安間設油新



# DOUG'S MENS WEAR

(加拿大名廠RICE牌,像眞皮, 可乾洗)工廠清倉半價\$38.88

小人國」部門:特細時裝供應。 12 EAST HASTINGS TEL. 683.1628

工好影音響修理 **VIDEO & AUDIO SERVICES** 

電話:526-5413 精工修理及保管,世界名廠電視錄影機。 電視及音响器材,設有最新儀器檢查。 ,AIWA等大阪(第三年)特許修理 保簽中心,為偽胞服務,上門修理。 WARRANTY SERVICE

B & E Construction A107-1093 W BROADWAY

公司: 738-7,250 字倉樓屋證 草 免費 樓 醫 餐 及 專 幹 代 代 告 等 生 館 業 新 可 領 劃 傳 中文電話: 437-0173 英文電話: 274-6498

Ken's New Construction PHONE 255-2791

免費估價 土庫間格

PHONE:

晚間電話:一五四 李 偉運輸公司 運民出 11.40m 有大概

WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話: (604)684-2341 特價機票前往 香港,台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國內外機票) ▲直接出票・母須若候▶

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies, の機 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 & 684-2839

証

685-2235 Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

專售移民機票 香港來回特價機票 國內外各種飛機票 辦理回國旅行或探觀 代辦護照一切手續 辦理環球各地旅行觀光

# DISTRIBUTORS

Malkin Ave. Vancouver B.C. Tel. (604)438-2452

抽呂好 紅来味一天 6 随國凍仔林牌 戲三牌26 丹發館牌牌政特 牌 **菜或丸**。 露 卅鹹蝦文花 酒24 55/16 oz 酒 小大 00克 构构

話

六八八一

## -0-英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd. 150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話: (604) 569-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270

▲代售:香港,台灣,馬尼拉,曼谷, 星加坡及東南亞各地特價票。 **△代理:各地旅遊團,國內各種特價票** ▲李檽團或拉斯維加斯團,逢星期四及 日出日出發。

△夏威夷旅遊團,八晚或七晚。 **△雙料娛樂,豪華遊船暢遊墨西哥三晚** 或四晚,及觀光迪斯尼樂園名勝。 ▲倫敦來囘由\$688起。

△多倫多來回\$249起 ▲羅省來囘出\$209起 特價票種類繁多。請來電查詢。

專營:移民、旅遊、加航、日航 及大韓之特價機票。

代理:國內外航機機票、酒店、 火車·汽車及各地旅行團

體時出發,費用包括加拿大香港來同機票。九雜變程火車票,廣州市火車站至酒店接送,廣州市街店住宿及中 國答治費。

出發日期:三月十九日,六月五日,九月二十五日, +月十六日。(在中國二十天) 行程:香港,廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海

,杭州,桂林,廣州。 出發日期:四月十二日(在中國十一天古都團) 行涅:香港,廣州,鄉州,登封,洛陽,廣州。 出發日期:四月十六日(長江三峽)

北京。廣州。 出發日期:五月八日(在中國廿二天泰山遊) , 蘇州, 杭州, 上海, 桂林, 廣州。

行程:香港,廣州,北京,泰山,袞州,南京,篆江 行湿:香港,廣州,北京,青岛,濟南,上海,蘇州

,杭州,桂林,廣州。 行程:香港,廣州,鄭州,登劃,洛鵬,北京,上海

出發日期:八月十日 (在中國十四天古都團) 行程:香港,廣州,鄭州,開封,登封,洛陽,北京 桂林。唐州。

特點:本公司在國內旅遊,全部採用華屬外賓配額,國員 獲得最佳招待及住宿,華人領歐代辦簽證。

費用:由\$2850起

• 香港聖麗遊機票連十帙酒店(雙人房計) 費用\$1400起。出發日期十二月二十日。

# 無遠弗屆●無微不至加拿力

Love & White Travel A R R

緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-050

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

⇒暢遊威基基海羅・珍珠港・鐵石頭山・日本古廟・波里尼西亞文化中心・1金門大橋・漁人碼頭・海狗山・金門協公園等・⇒華人領除・全程八天・乘搭農州で47珍賀豪華客機・可延期回程・ 機票有效期一年・一流酒店・ ⇒出發月期:七月廿四日;八月十四日;八月廿八日。

\$2,545起 中國旅遊觀光團

→ 温哥華・香港・上海・北京・資州・香港・ 10日\$2・545・00 出發日期:二月十七日 > 二月廿四日・ □ 温哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・資州・香港・温哥華・ 14日\$2·855·00 出發日期:二月十七日,二月廿四日。 白混哥華·香港·杭州·上海·無錫·宜興·南京·北京·廣州。 香港·溫哥華· 16日\$2·995·00

16日 \$2・995・00 出發日期:三月廿二日・四月十二日・四月廿六日・五月十日・ 五月卅一日・六月廿八日・七月十九日・九月六日・十月廿五日・ 四温哥草・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・温哥草 16日 \$3・095・00 出發日期:四月一日・四月廿九日・六月三日・七月八日・八月五日・ 九月九日・十月七日・ 四温哥草・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・温哥草・ 16日 \$3・095・00 出發日期:五月九日・ 炒温耶草・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・ 炒温耶草・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・

N温町草・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・ 温町草・

18日 \$3·245·00 出費日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日 化温哥華·香港·杭州、上海·南京·青島。北京、廣州·香港·温哥華· 18日 \$3·245·00 出發日期:三月廿五日,四月十五日,五月廿日,六月三日,六月十七日 七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日, 八溫哥華·香港・廣州・桂林・北京・錦林浩特・呼和浩特・北京・ 廣州・香港・温哥華・ 17日 \$3·395·00 出發日期:四月十一日,五月九日,十月十一日,九月八日

17日\$3、395、00
出發日期:四月十一日,五月九日,七月十一日,八月八日

() 温哥華·香港·廣州、武漢・宜昌・楊子江遊船・重慶・成年・北京・廣州・香港・温哥華 > 19日\$3、395、00
出發日期:四月九日,五月十四日,六月十一日,七月十六日,八月六日 > 九月三日,十月一日。

本來回程均經過香港,可捷前出發,可延期回程,機算有效期爲一年、

全費來回香港・台北・香港機栗・

人代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐膳食。

本在香港逗留期間,下楊香港第一流酒店,帝苑大酒店(ROYAL GARDEN HOTEL)

可代申請旅遊完畢後之延期探親 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

☆暢遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,橫城,吉隆初 ,是加坡,芭蕉島等地。 → 分別有15天,11天或22天之行程,住宿豪華盾店,包早晚餐。 ⇒ 毎園之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。 出發日期:每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起,另加股票前往倫勢 制遊倫敦)巴黎,琉森,法職克福,荷京及比京。 華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎資詢。 • 可提前出發,可延期回程,但需 30 天前訂位。 3 出發日期:每年由四月起,每月均有關輸出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 事人領域,全程十大,衆坐有空氣調節及洗手間之豪華專車住宿一流酒店,包各名勢地區與遊樂場之人場券及醫藥保險

•羅省及三落市 • \* 出發日期: 23/1・13/2・20/3・3/4・22/5・27/6・3/7・1/8・

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

太平洋旅行社 片打审街七十一號 T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C. V6A 159 PHONE. 683-5656

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Agents for Orient & Pacific Lines

服巴飛各昭本 務士機項著社 等,旅,歷 歡。輪遊經史 迎專船事驗悠 光爲,業豐久 臨各火,富, 詢僑車包代信 問胞,括理用

捉 374 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10F. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新廣二樓)

各豪代 機來 期回港 票 回 香 9 ,請早定座 價港 錢 及 特温 歡迎駕臨 平哥 七八八六 華 0

地華辦旅或一 以廉價機票,仍依遊業務 代理酒 9 服 中國及世界 務 第 簽證

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 16 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港 回港機票特平,來回票可停台北一,並可安排簽證及台灣環 專售廉價機票前往東南亞各地。 香港單程: 425 元起 來回:899 元起 包機台北單程:445元起來回:899元起

平價總遷:專售加、日航移民機票 〇 稳 罕 **建**狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊區 力口小打探斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊園 飛機團每週出發羅省來回139元起另加酒店

每月特價:夏威夷一週連酒店475元起 具者士成<sup>飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等</sup>李糯\$ 189起,拉斯維加斯\$ 269起 。代理MSA旅行醫藥保險及安全保險

。中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢 ·代理WARDAIR特價票多倫多249元起 。代售加航國內空中巴士票及家庭優待票

**1** (804) 684-4151. (804) 684-4152 温哥華 温哥華 温哥華 盐哥

# PAN PACIFIC TRAVEL

外海電話TOLL-FREE( 800 ) 683-1188 : 688-8321 地址:片打東街一六六號 電話: 688-8321

中國旅遊探親團 直接主辦

一九八三年預告,每月均有團出發

行涅:香港,廣州,桂林武漢,宜昌,重慶,成都,

出發日期:六月十九日 (在中國廿一天)

出發日期: 甘月六日 (在中國廿一天) 蘇州,杭州,桂林。

畅进迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城 亦有華人領隊之迪斯尼樂國李精三層市旅遊園。適合不諳英語 之儒胞参加·詳细情形,敬請音詢。

之逝。

山低的

一個席

你一点 滿的婚姻 你更沒有 本社 務o並備 以供多考 P.O. Box 2

VAN-CHINA 550 Main St 批蜂 發牌 極業表

歡規 迎。 利 ORIE

166 K.

木造館 定做 **檯凳**足 廚房7 價錢 現售知

> 地山 双耳

電店 信字嘜 各類魚

翅餅

,我祇是説那間酒樓太不

所以嘛,我叫二弟不要侮辱人! 「所以嘛,我叫二弟不要侮辱人!」 「我!」之信践起來幾乎要接向之能,小風 「我!」之信践起來幾乎要接向之能,小風 「我!」之信說書舊榜,書舊根本也不撈,她是 們好女孩!而且,她不單紙快要成爲包家的人, 「二嫂,」之龍立刻説:「大伯爺,你弄錯 「二嫂,」之龍立刻説:「大伯爺,你弄錯

「爲什麼梳那種頭,

穿那種衣服呢?」

(社會奇情小說)

要是

(8)

完,出色的男人?何况那副真流的模樣—— 與指起頭來,這不是虞的,我看花了服 完養空軍制服,帽緣壓得低低的,但——我 的學者空軍制服,帽緣壓得低低的,但——我 完善的,是是他,天下還有第二個如此漂 完,出色的男人?何况那副真流的模樣——

運去成都的,別人哪!在妳眼裏就更土!」小曼阿姨說:「抗戰時期,那選有人穿逗」小曼阿姨說:「抗戰時期,那選有人穿逗」

(118) 岑凱倫

學是跳舞沒有意思,謂些人回來表演、助 在這兒開一個通宵舞會!」

明心。二嫂在這兒,你問准了二嫂,我就好達 「我打算請一隊樂隊,幾個男女歌星!」 「我打算請一隊樂隊,幾個男女歌星!」 「我打算請一隊樂隊,幾個男女歌星!」 「你喜歡,我也可以给你介紹。」之龍一熟 「你喜歡,我也可以给你介紹。」之龍一熟

明任:274-7918 有华城及一城貨車,專做額屋 有华城及一城貨車,專做額屋

郭公漢人

臉上全是陽光,那血感情的唇,那顯得做然 能嗎?那會笑的眼中沒有冷漠,完美精緻的 一樣照片,那——可 突然之間,我呆了一下,我看見一張照

「節生戀?那個時代可以嗎?」 找問。 爲什麼?「他是我的數授,金陵女大的!」 「這——」小曼阿姨戴了皺眉。皺眉? 時已抗戰勝利了,在上海,也就沒什麼「那個時代是有些受人歧视,不過,我 · ,我看见一張照 

另一本——小曼阿姨很快的關上箱子,我只在這一霎那,我看見箱子裏還有相同的 「不記得了!」小曼阿姨接過相傳,放的。好奇心簡直大得無法抑制了。 不記得他是誰?」 我不死心

照片,贴在單獨的一頁上,小曼阿姨沒說真世是如此容易忘記的?何况——單獨的一張!認識康柏那樣的朋友,怎可能配不得?他 「一個朋友吧!配不得了!」她不經意小曼阿姨凑然不動的看一眼,搖搖頭。 一個朋友?配不得了?絕不可能!絕不 

PHILIP CHEUNG 公司電話:731-0413

偉高裝修公司 Viking Decorator

期事達 中風防治 數迎查詢及免費佔位 數迎查詢及免費佔位

的人,似為於於的笑

David Trausfer

254 - 5691

25 中做碼哨出入口運輸及 中做碼哨出入口運輸及 整整價數平。

所址 530 Heatley Ave. Van. 所址 530 Heatley Ave. Van. 715. Victoria Dr. Van 明德託兒的金 Golden Star Arts Decoration Engineering Candello Engineering Candello Star Arts Decoration Engineering Candello E

一覧錢。」 「母親大人,不用擔心,一切都辦安了, 「母親大人,不用擔心,一切都辦安了, 「母親大人,不用擔心,一切都辦安了, 「一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個

· 我不跟那種榜女來往。!

「教星不一定出來榜,那些出資內體的女人
「教星不一定出來榜,那些出資內體的女人

上海裁选 移扶,男女裝相衣,電話 324-8045

,連帶后酒樓,我們也要包下全間才够以瞭!別就食得驅是小菜館,由於我們

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲 修施服務。快捷安當。 TTS:八七二—一〇三九 八七六—一登二二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 氣工程公司

分担重担嗎? 請電:避又避不開。 病痛死亡

REAL TRANSTRA は・土庫間格・屋舗内外 水電加袋・大小工程 では、土庫間格・屋舗内外 水電加袋・大小工程 で大小工程

食品店設備及一切五金製品 午後至十時。

電話591-6687胡洽

永新裝修公

土庫問格油漆 鹽芭泥水裝修 價鐵收到最平 4772 MAIN ST.

VANCOUVER B. C. 領蠟青,工作保證滿意 一流技工,商業,住宅,工業。 872-7059 (廿四小時)

文華花店 Mandarin Florist JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21st AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

Tel: 687-9605

花樣美觀 

加拿大花舖 RUNTER FOR MLL MCASION CANADA FLORIST 1903KNIGHT ST, VAN. B.C. Bus. 872-4124 A726 CANADA WAY Ren.;434-1423 一片代 去二有 生一街 PHONE 298 - 0522 花牌插花 花花世界 花圖花球 號東

四二

電下量 話午期 全景輝會計師樓 會計。核數,稅路。商業,產業 會計。核數,稅路。商業,產業 管理及諮商。 管理及諮商。 (編街火片打街) 辦公時間。 展期一至五上午十時至 所年五時半星期六十二時至四時 二地符會〇址預計 

先話次。報小會生: 各財稅型會 費商整稅 用特康 9 80 。法年

驗假配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.

五八四一八七四五 工建 人住宅

新裝或修理

府合法牌照

水雕煤氣喉

日夜應召

保君

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St., 毛 Voncouver, B.C. VoB 3P3 Tel:082-1804



志強

司公華強 Kenward Co.

機及各種電 位格克己 服務安

130

元

-6529

Pacific Driving School 教車師傅莊職基(JOE)

精通炎治。國語。廣東話。 日間電話: 437-4031 間:255-1054 6-2121 KINGSWA VAN. B. C.

City Driving School

4484緬街近廿九街 電話:325-8387 874-4544 872-7220

蘇偉勝 教師經驗豐富,精通國粤客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專試爲僑胞服務)

校址: 823 E. Hastings 東街 第 (近唐人街) 第 发特價全程\$130%所移民及學生力折優待終 本校教師經驗豐富,講解詳細,收費公平免費接送 ,時間任擇捷法速成,徹迎補鐘租車考牌,爲方便 僑胞,特設筆試速成班,日日教授筆試及路試,天 天考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。

NATIONS DRIVING SCHOOL

1-2805 872-0058 收 教 效 数 租 免 費 最 最 補 考 接 平 好 高 鐘 電話: 254-2805 全程120元(六小時課程)

校長: 楊友權 ☆假日照常服務 ☆學生九折優待

4477 Main St. Advance Driving School

專人輔導英語筆試

872-8717

CLASS 4 5 6

Alcan **Building Products** 

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內土空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。 請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大,保證價 廉物美。

ALCAN 公司是價錢低,品質佳, 服務可靠的象徵 請嚴電查詢,估價完全免費·用英語接拾·

**地部: 420-1125** 



Perfection Driving School

及更改電話 7229 緬街近57街

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補鈕及有特別班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士。並且教授的士牌照。

**松迎来查查**的,便日照常服務。



王 志 批 325-7965 Loyal Driving School Ltd.

地址: 207-2121頃士威 話:434-6441 師資優 經驗豐富 元

岑先生:327-7053日電 黃清賢:327-6446 (SAM) 夜話(WAYNE)681-0430

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛地域刺海5869数 全130元 經驗豐富 師查便良 免教接接 收费公平 王沾士: 324-4135

黄伯成:254-7519 校長:方勵强夫人 岑衡百:922-2203 電話: 298-4623

ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925 經驗豐富,師資優良。

每小時收費22元,六小時課程130元。 師祷住家電話: 馮坤威294-4009 周烟麟876-8434

YIELD/

STOP International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補輸 免費接送 当人教授 考收靠試

收費最平每小時 \$ 20 特價課程\$139八小時 校長:林伯箎 地址:386喜士定東街 **電話:684-3044 684-6039** 

NO. 6, 246 East Broadway, 875-1011 (Broadway and Kingsway) 251-5015 Vancouver, B.C. 新 张 營 特 接 136 業 送 元

SATURDAY NOV ESTIN

AND G 8 14 16 18 3 PRIZE CATEGOR

JACKPOT SOUT OF 6 + BONUS NUMBE 5 OUT OF 8

4 OUT OF 6 3 OUT OF 6 NEX SATURDA

You don ticket.

話253-7363余生 各大小渠道 水救急電

安裝防盗警鐘 鋁欄桿 大平賣

二六時

Cun

郭公漢大





SATURDAY NOVEMBER 13 JACKPOT ESTIMATED AT

\$1,690,000.00 AND GROWING

-		10000						
8	14	16	18	31	48	BONUS NUMBER	45	
ТН	THE 6 WINNING NUMBERS WIN IN ANY ORDER			ERS	APPLIES TO SOUT OF 6 + ONLY			
PRI	ZE (	CATE	GO	RY	NO. OF	PRIZE VAL	UE	
St. Common	ACKPOT UT OF 6 WINNING NUMBERS OF CARRIED OVER				ER			
S SUPPLIES	5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER				1	*185,142.50		
50	TU	OF	8		43	\$2,575.3	0	
40	TUC	OF	6	3,231		*88.10		
30	TUC	OF	6	66	,164	\$10		

SATURDAY, NOVEMBER 13, You don't just buy a

ticket. You play it!

不控父案若一通時被 石建油銀行 却匪之嚴重 一般違反交通例者。情 時母須使用暴力。因 時母須使用暴力。因

該時以間へ 利約· 学校局所簽訂的一九 場臨時合約,係關於 是否接納學校門與將於明日開 局投電

型士打會作上述的 型士打會作上述的 型士打會作上述的 型士打會作上述的 型士打會作上述的 型士打會作上述的



人買你買百靈太 百靈太(Ballantines)蘇格蘭老牌

威士忌,由著名釀酒專家積數十年經 驗悉心釀製而成,因久經儲藏,故酒 質特別醇香味美,我們以信譽保證每 一瓶百靈太都能有世界第一流名釀的 水準,一入口,你就會知道點解咁多 人愛飲百靈太威士忌,因為佢……酒 質香醇味道美,你都會因佢嘅好酒味 而買百重太

星期一至日中午十 一至日中午十 一至日中午十 一至日中午十 一至日中午十

TEL. 324-1486 #3170 A. CHENG 電動通渠 修裝厨廁 水喉潔具

JIM'S WELDING

盛水 祖氏椅墊公司

VANCOUVER V5P 3W4 B.C. CANADA Phone: 324-7219

私家車及貨車租賃 馮緝炘主理

RENTAL AGENCY

7472 -6th Street

Tel.: 522-1671 Vancouver, B.C. V5Z 1K7

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Ian Fong

眞善美印務 中華文化中心 片打束街十號二〇五室

> 卡片 信紙 信封 每五百名片 24.95

Tel: 684-2424

方次供應家庭,柏文,商店, 工廠,全用 工廠,倉庫,旅社。

防盜花窗 (Window Bars)874-1428 (住家) 鐵砌杆 (Hand Railings) 魔衣鐵柱 (Steel Post) 內外鐵閘 (Steel Gates)

\$13.50 及其他修理工作。 可用國、台、粤英語接洽

車房鐵門 (Garage Door)

山

安堂

權 記 菜 館 232 Keefer St. Vancouver, B.C. Phone: 669-2237 首創三元飯盒 一飯両菜 燒味小菜多款

任君選擇 快捷省時 歡迎電話預訂

司公限有與泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 霜 到 大 明 蝦 幫

前任加拿大中央政府核 稅官,上訴審查官及偵 (會計及入息稅) 務

Amy's Cake Shop

可口有益。選用眞正鮮奶油忌埰。 星期日歡迎到取預川餅 優待。 食。確保新鮮 **甘比街火西十六街** 逢星川一休息 甘美餅 何愛梅主理 0 0

# 金巴倫花舖

**Cumberland Florist** 7715 Cumberland St. Burnary, B.C. V3N 3Y2

Tel: 525-5732

八週年紀念

--黄甘邸主理--

TEL. (604)255-3030 255-0132

冰霜魚蝦 京菓海味 唐山雜貨 酒樓用品 專 營 式式俱備 燕窩魚翅 師頭食品

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance



722-601 w. Broadway Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421 Quon Eng

Q 大學教育準備金,家庭保險,房 可 對燕梳研究有二十多年, 以對於於明報 意股東等各種保險, 華人代理伍偉權 退休儲蓄金, 生

六 地址:温哥華片打西街川A號電話:669-0912 班別:①粵語中文班、國語中文班(各分初級、由 五歲以上之男女兒童爲限。 ②成人英文班,分初、中級班。 ②成人英文班,分初、中級班。 下午班:下午二時至四時。 學費:每班每人每月十元。 上課日期:十一月廿日起。 每星期一至六,上午九時至三時, 一月廿日起。 一年五時至十二時, 一年五時至十二時,

華裔活動中心附設中英文班招生 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.G.

Jeff Wing's Holding Co., Ltd.

CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911 印備目錄 歡迎索取利是封八月31日截稿 日 工熨金請帖★ 開 始接

內部是是

强改毁



新昌海産公司

SUN CHONG SEAFOOD CO.

游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蛤 日日新鮮發財大蛤 龍利 紅班 三文 哈利拔(HALIBUT) 江瑶柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海産 機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸

特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉

本號專交酒樓,各省各埠及出口外地

門市:六天營業上午九時至五時半

329 E. HASTINGS

2687-0095 TELEX 04-55595 (喜士定東于夾歌雅于)



景福首飾製品廠 地址: 喜士定東街659號

Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

早日廚立屋晚電廁門街

十二庫出租 門戶,地駐,壁爐,雪櫃 門戶,地駐,壁爐,雪櫃 門戶,地駐,壁爐,雪櫃 門戶,地底,壁爐,雪櫃

靚土

3雅間一屋

25月意味,五十二次

天,安通方便,理 有意請 有意請 有意請

環沙

層

電雪店 具大型 場片打造

N,寬

査詢



業3。西宜

00

8

。廚中

電埠

包食住

2到

生**猛白鸽** 等雙只售\$ 2.00 貨。請英語電話: 5 7 6 - 2 3

平南

費買

w: 0

9

~

## Alpha College

1820 Renfrew Street Vancouver, B.C. Canada V5M 3H9 Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

## B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- \*特設英文輔導班,以提高英文水準,應付TOFEL試。
- \* 本校畢業證書乃全美加大學所認可,十二班畢業生可直升美加各大學,專人輔
- \*校舍簇新寬敞,佔地三萬餘呎,設有英語實驗室,科學實驗室,電腦及康樂室

五樓面治,3

13 第名

3年版

多招請

**平英編**4916 IMPERI AL本拿比,前舗後居, 業電324-3888 業電324-3888

樂,上實旺

生接洽。 生接洽。 生接洽。 生接洽。 生接洽。 生接洽。

在有意者 在不可能

を で で の W BROA-AY接給

請熟手車衣女工

電話: 403-8

证省卡加利菜館,聘請 亞省卡加利菜館,聘請 英頭廚一名,三年以上 英頭廚一名,三年以上 本項廚一名,三年以上 403-245-31 地址:3903 RO DLE HORN D N E CALGAR ALTA TIX28

45-310 03 RON 10RN DH ALGARI TIY2K

NKZZO

10

院位四十·廚房器具本 開價四萬。有意者, 電話:6 6 9 - 1 7

有,其上海

4電開有亞有工

名言 於沙省與緬省邊界 中六正公路之發展中旺埠 ,埠情好,有意者請於晚上 七時後自電(306)74 七時後自電(306)74

有,詳情請自費 有,詳情請自費 403-545-

薪

**歷或上** 上經

請幫

\*歡迎學生及家長親臨本學院垂詢及比較

中国の以一神

· 一× 2名仔

〇日の乙理館

B

時由司六,

5 3全實樓在沙

40、業上埠省

2 電俱意十、

6 話齊連餘 舖

本近乃唐二房,土庫二房, 全近乃唐二房,土庫二房, 為近蓮扶四房十五年,土庫 是一房。房順十二萬六千 全三房10W以出0USE 六萬九千請電連太: 298-0216 298-0216 251-1545連實業 中上午十時至八時,月租千一一百,長批,大停車場,附 263-6116 263-6116 263-6116

NO.

0

GH

NOOD

百百〇〇

の歴請人

打

題響

餐館出

0

# 溫哥

郭公淳人

只要到 Highland Dry Cleaning 海嶺乾衣店。修改任何衣服。

6再加50年就可以爲你乾洗一條西裝 • (每次只限一條)有效期至11月 30號。

> 爲優待僑胞 按拉鍊只收\$4.00 改获脚只收\$3.00

憑此劵到 Highland Drv Cleaning

西铁乾洗只收95℃

地址: 1686 East 12th Ave & Commercial Drive.

VER V6C2L8

VER V6C2L8

VER V6C2L8

PAGESTA AI

TODA TODA TODA TODA

電有

等及過 短

牛路於

穩生區

DA DA TA

H

酒牌,座位九十台湖镇急港,有意港。464-20-564

多文字 等林,佈置幽雅,有 整位九十餘,有長批 一方高者,請 464-2012 0-5647與

市中心餐館出賃 請與DENMAN PL-ACE RACQUETS CLUB 1731 COMOX ST VA-NCOUVER B. C. V6G IP5治

倫體慶十倫加公午

日區兩新 2 交應 上

Common C 全屋分層出租 樓上三房一廳,樓下二房一 鄉下二房一廳,樓下二房一

**經驗店中西** CHILLIWACR 有意者請下午八時後。 112-792-73 PAUL治 

。福山

日 8 日 5 八 各 級 日 1 3 5 7 4 一 中 TZ夜日日〇名西 3,廚 0自及 3 4 年 意有狐傲遊市

雅貨舗 小型雑貨舗連住宅,は B· C· 省K AM L G B· C· 省K AM L G PS及C AM P B E L R I VE R 主要街道 COL L E T 英語電・ G F L U T E R 廿四 四十:小小 一〇位 一の於

有車 七四年PONTI 養好,車身靚,售一千一百 養好,車身靚,售一千一百 100 PENTA 東京 280 FENTA 岑請電, 完整, 租 治 自出賣租

餐館 大工業區,新裝修 等全部連實業傳·十萬〇九千 一面語:467-6101 一面語:467-6101 一面語:467-6101 一面語:467-6101 一面音南部埠仔,唐餐獨市, 一面音南部埠仔,唐餐獨市, 一面音南部埠仔,唐餐獨市, 一面音南部埠仔,唐餐獨市, 一面音南部埠仔,唐餐獨市, 有全間三層屋出租有全間三層屋出租買均平 房租。

十多山南 多及鮮花,生意穩定,利錢 多及鮮花,生意穩定,利錢 好,如有意者,請電話; 好,如有意者,請電話; 生意,若需要,亦可連實業 也數也。 電午人自餐語十手一一不賣館

家庭式餐館出賣 位於二埠六街,市中心,生 意體定・如有意者,請與下 地接治 518-67H STREETT NEW WESTMINSTER B. C. 下下至晚上八時三十分 一時至晚上八時三十分 一時至晚上八時三十分 一時至晚上八時三十分

尺特

特不 E出賣 三房,硬木地板,上有 三房,硬木地板,上有 三月,硬木地板,上有 胡關誠建築公司 公司:688-1337 John Woo



住宅:873-0507

∞或電權睡②十意① 新盛念賣 ①五街東兩年新,土庫完成 ①五街東兩年新,土庫完成 ②唐人街四年半新,樓上三 ③唐人街四年半新,樓上三 灣房,土庫有水廁,永久業 權開價十一萬五,請還價 權開價十一萬五,請還價 權開價十一萬五,請還價

872-0321

黄小姐

Century TRADEWIND REALTY LIMITED TOP SALESLADY

本公司所定於本年十一月廿七日C星紅一次 一一〇二室購買,請早購票,十二月四一大廈一〇二室購買,請早購票,十二月廿一日 一月十八日(星期六)下午六時在本公所 會員携眷参加共同慶祝,入場劵每位二元 一月十八日(星期六)下午六時在本公所 會員携眷参加共同慶祝,入場劵每位二元 一月十八日(星期六)下午一時至平 一月十八日(星期六)下午一時至平 一月十八日(星期六)下午一時至平 一月十八日(星期六)下午一時至平 一月十八日(星期日)下午一時至平 一月十八日(星期日)下午一時至平

土庫 二房一廳,一房一 一上庫 二房一廳,一房一 一房一廳,爐頭厕所齊,獨立 一房一廳,爐頭厕所齊,獨立 一房一廳,爐頭厕所齊,獨立 一房一廳,爐頭厕所齊,近 一房一廳,爐頭厕所齊,近 一房一廳,爐頭厕所齊,近 一房一廳,爐頭厕所齊,近 一房一廳,爐頭厕所齊,近

出

租

0 均可原数

電干, 話,批日 :另約營護舖

998旺

9

2 5

請電438

少 大庫

出租

349安%,有意

治意樣

時出正 或七事出全

電立一二新語門街房 4月近一 各樣齊備,四十 獨十

大意,誠北者須徵京請通一 8年,工價學 层飯店。 原本,專及國語,有 理院英,專及國語,有 理院英,專及國語,有 0 從優,包廚 包食宿

9

電話: 885-28

至星期五上 VAN

ETES TES TES

R 2 意子京本 第 4 前電話 9 部:

9 萬定 泊 上 9 , , 車好等市

請價因年位區設場 電九人做,,備

頭新樂 大清貨,

結束營業,大清貨,批發價 結束營業,大清貨,批發價 一三件頭新廠房條係一百廿九 一三件頭新廠房條係一百廿九 一三件頭新廠房條係一百廿九 一二件頭新廠房條係一百廿九 一二十五十九元,新書架十 九元,新書架十 九元,新書架十 九元,新書架十

,近地四

萬五千元,請還價電話:437-0173電話:437-0173 電話:437-0173 電話:437-0173 中,因人手缺乏,適合家庭 經營,若知詳情,請下午七 時至九時與黃伯接治 時至九時與黃伯接治 話千庫次 中有廁所花西。 一元,請還價 一元,請還價 化西,僅賣十

九爽。

北溫規學是 77×150共二千多尺屋 77×150共二千多尺屋 77×150共二千多尺屋 77×150共二千多尺屋 和VE、可吉售十八萬八, 電話:467-6010 中意近五十萬,有長批約, 時間十二萬。 266-8988 266-8988

際情殁存均感謹此哀觀與臨執納事素隨送高誼

本報廣告

電時出出

租品

**全,交通** 

女,請五

電十巴廚話九士廁

道建湖 交通

**人** 街便

菲沙兴三

或電場,在

N OT 通 20月後

HO

NN

00

電方出

w

63

0

租

9 獨一廳

門,

戶閩

交齊

20便雨

ッ高天良。鄧富。林康・伍姆・敖翠萍・馬瑞森・周母

• 交通方

宏

w

OI

2

w

林治

4

w

4 B 風

光

燛 後

Ju

九十多萬 毎月二千元 移民投資條例 一年新中西餐館 , 樓上栢文五 超 • , 過四十 112-624-9822 或只買生意 2 0 餐館雅 9 有發展 組 餘萬 迎詢問 , 實收租

百餘

9

金

2

僅售

二一十多

9

合乎

9

BB公司或住家:9 Prince Rupert Downtown商業區 DRIENEN M A H 8 4736 生意連實業出 9 8 請電。 5

款三千元。十五分鐘到市中心,預約多溫哥華,一千一百尺,請即購買,可得 新屋 十 一百尺,請即購買,可得到收府補助 -萬九千 九

1786



ST

△529 B 7 標准地, 京庭近學校巴士站。 家庭近學校巴士站。 家庭近學校巴士站。 京近二街夾蘭夫街,里面百多尺 ,近二街夾蘭夫街,星如日 一年半新,一千四百多尺 ,近二街夾蘭夫街,星如日

保 6 6 8 大 3 站 適准 流房 五米 開 大 , 土 年 放

)房

近房 9 月

家六△庫兩人49・5× 庭時房9時時

YULAN WONG

是買賣房屋最優異成績

## MONDAY 8 NOVEMBER 1982 郭公漢大 日八月一十 年二八九一元公 新屋樓下出租。近中小學・電話:三二一一二九一三 時電:321-598 3 V萬八喜庫兩 1 3九房士租房 8 N千兩定出屋 時 C活 出套 電 A 公司 和房 話 R R 電話: 87 五時前 正層出租 方便,近PN里, 5 4 0 3 6 6 後2租齊房 效力宏大 7四,一 上出租 9 五十一夾乃街雪 8 0 六時: 三房一廳,爐頭雪石房一廳,爐頭雪 百五廳 八萬六 4-8690 4活4 34, 廁房 1共6司1 8 · 交齊馬 3 1 通全。 9 0 方。 新建土庫出租 二房一廳,房廁浴俱齊,獨立門戶,近乃磨火四十九街 有部分條個。包電水區,獨 有部分條個。包電水區,獨 有部分條個。包電水區,獨 有部分條個。包電水區 有部分條個。包電水區 有部分條個。包電水區 有部分條個。包電水區 有部分條個。包電水區 有部分條個。包電水區 有語:879-5475 電話:324-3827 有屋出租平租樓上一房一廳,各樣齊備,交通方便,四十九夾力街,晚六時便,四十九夾力街,晚六時時可,交通方便,晚上中時致至十一時致至十一時致至十一時致至十一時致 新裝修土庫出租 二房一廳,爐頭廁所齊,近 巴士站學校,商場,包水電 內租平,域多利夾五十街, 晚五時 主,宜夫婦或女學生,立門口,有條依,項雪櫃,車房,獨 近女皇公园,價錢 430-1123 CHONG 4 w · 光猛,三房二廳, · 通便,加頭雪櫃資 38-251 合單身 位 一 房 一 廳 9344 56 女,請五適齊 U 7 樓上三房。樓下二房。各樣交通方便 交通方便 交通方便 電話:271-2143 電話:271-2143 一大廳房,一大廳,近二十三大廳房,一大廳,近二十二十元,不包水電,請和四百十五十元,不包水電,請 土庫高爽光猛土庫,二通便,獨立門口 通便,獨立門口 通便,獨立門口 或晚間六時後 新屋樓上招租 東廳三房,一千四百尺,京 主藏夾EDMONDS,統 在乾衣機地氈,窗簾,月租 650元,加半水電。 出租 斯装修,近十四號 巴士總站,晚六時後 巴士總站,晚六時後 明五十四號 街人出全 話,租屋 電出全電過出土 電話:四月 電車出**樓** : 世和下 黄電櫃太話俱 出土 全租文 村 新坡修三房二廳,地址,639片打東市521-2766 321-4291 e 04 六街,交通方便, 72 CT 1,適合小家庭或 原一廳,廚廁, 3 定交年新 2 多 省 有 万 10 8364 70 76 56 爐,房 頭近一 雪喜廳 新裝修古屋 電話:669-2592 李治 新裝修土庫廉 三房二扇,廣順各樣青傷, 一一時前及下午七時後 電話:251-2807 電話:251-2807 開讀 備,獨立門戶 電交出有 話通力便 計2度 通便 出正 五九九一〇ー 使,適合有小孩家庭或 伯青。金比<u>火</u>十七街。 門戶,近乃街,交爐頭零櫃齊,獨立 ω: · 一交通便,京士威 夹 , 大客嗣, 被上樓下有單人房 根上樓下有單人房 和雙人房分租,地 57 9 庫七 5 20 00 07 00 51 一〇四〇五 9081 5622 9 00 新屋土庫出租 八街東近魯拔街,環境優美 ,光猛清潔二房一大廳,廣 東 東 第二島一大廳,廣 電話:251-2690 電話:251-2690 電話:251-2690 電話:251-2690 電話:251-2690 電話:251-2690 電話:251-2690 新屋樓下出租 電話:325-0328 電話:325-0328 電話:325-0328 車,樓上有二睡房,客廳, 各樣齊備,與屋主台用。近 會大婦或學生 電話:日253-9290 電話:324 或電出樓 3:租上 電話:4 00 00 三房一廳及第台, 商易加斯里標,有意者講 685-1925 7637找蔡君 **房一廳,廚廁齊全** 房一廳,廚廁齊全 口,近學校,交通二房一廳,周房爐 い。全 一大房一腿,一大房一腿, 7 右電標 一名意 語 一名 語 一名 語 一名 記 語 加頭齊備 00 6 另備 新屋樓下出租 三房一廳,房廁齊,好地區 三房一廳,房廁齊,好地區 或:五八八一〇〇八 或:五八八一〇〇八 一一四九三四 一房一 一房一 一房一 一房一 新屋樓下山 二房一廳,爐頭雲 ,有泊車位,適合 大婦,近巴士站區 電話:435-82 電話:435-8 一個房,一廳,(舊屋) 租一百五十元,不包水電 3000號,近京士威合 電影出樓: w便兩 大八街電 6 6 9 - E 6 6 9 - E 6 6 9 - E 8交士女樣光 | 通威士齊猛 一房一扇,日子一条,日子 新屋樓下出 通房 話合 屋樓 4方夾、備大土 :小月 8便廳 879 8 通齊二 1便8租、房庫 屋 周則俱濟,近 1 ) ) 0電0如合廚出 3電爐出 △便,一 大概,周二大版,周二大版,周二大版, 1 講 0學合雪出 ~3 話·為文生廳和 5,服息一路,上上, 0 8:雪租 0 女子校學生 F三浴, 租 :A·生廳 R百爐獨 E五頭亞 W十櫃門 交通方 0 76櫃 4 N 近職、 近乃 8 一合電 6 8 齊 6 3、京工各 0 磨下土 ∞ 時交 脚 或齊 者。月 先嚴朱洪女字廣潤之 喪經於十一月三日下午一時假座 暗市黨發儀館舉行喪禮出 齊歸土安非於科市蘭墓園 有蒙 朱氏宗親會全人協助辦理 朱氏宗親會全人協助辦理 東事宗親戚友鄉世莊厚惠 閱送高誼隆情發存均感謹 此哀 新屋樓下出租 三房一廳,房浴齊,二與 自己門戶,交通便,近避 SSIAR街北方 SSIAR街北方 心元。榮惠周江江以雁黃各昌柱十合 , 立, 强竭 電話· 交通: 8 厚惠芳名 意心譚,貞容鴻煥上行國四,,元家 ¬邦高,鐸 哀女雅仙壻余錦庭 同叩謝 哀 8 通殿全 哀 90便露 英 彬翠 1 9 台 謝 各伍·瑞國十 以偉民焯陳儀樺 9適,出 方 A 次 C A 次 C A 十蟾林森治五 上文樞煊英淑健 婉 00 合爐 每,合余娟桿合劉李家民 佐 5家頭租 元,康,,元 **感素證海豬日公** 謹車惠景儀 ¬府 月各錫溫,煽坤,廿賢景何,, 一段,周馮, 2 2 0庭雪 銘伍母源黃 へ劉 家倫本五相 此隨贈墓館星君 1榮, 櫃 6月 劉黃李周高, 元以梁萧,坤姑馬



遊 PAPARAPARAPARAPARAPARAPA 儀舘 ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. TEL. 254-2821

國慶

思芳名恕不腱列听爲見

問 我 有 短 本館創業 七十餘年 經驗豐富 最新裝修 宽大禮堂 棺木山地 式式俱全

李顯理 二君爲儒界服務 雲龍 廿四小時 電話:二五四一二八二一 

宗教儀式 任君選擇 鄭近華區 交通方便



隆時陵儀り經情機切舘上於

有思柱錦本沛天趙

斯恕 維換倫, 婦后

- 2

ZH 9

志煥,曹周周蘇劉桃王,馮,同英坤榮文高謝謝爛楊綠金桂園昌周源黃,余,,變鏡坤添安容潮餐同念强錫蔡民榮煒 克,權銘大蔡李 へ煜章培,,,,,革,洋黃倫柏相開煊 **黃黃曆每,馬甘藤,,曾馬拉優** 忠常柘廿文瑞國元明宇頸松道縣合

• 上雲偉架 , , 榮

合,雄棠子, 家務方。忽寥各婚立黃宋。享

五,成輝景汇。

元江,,濂杞湯

一遍羅陳,膨助

1. Jountry Bill Chilco Barlon Majestic Nick

2. Holridge Hero Lady Eddy Nevercantell

3. Betty's Steady Minnekhada Jove Chilco Clifton

馬 篇 5. Diablo N

5. Diablo N

6. Captain Padero Fort Dean Fraco Doc

7. Bethany Odd Press Release Sir Nugent

8. Jolly Jo Irish Lennox Bromac Tinker Star 9. Misty Robin

Holridge Gringo Ima Go Man A 10. Andys Dean Dandy Cola

商業招牌

會受高級中西契斯教育 日改選話:873-5609 城 879-4826

鼓供 Here Comes Rocky John Hanover N

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號

沤話:六八一・二七一二

剪料豆矿造生类口断

一八〇五一八

Fairway Refrigeration Co.

持領忠族廿市 央思服修小用 被修理,大小商菜 以夜(Alea Ma) 一五一(举計) 一五一(举計)

電。房商當家,當

3 2 I • 飲冷設精技工樓 迎凍備工師程字

會 一支複製的艦隊前往 一支複製的艦隊前往

盟安 電話430-5061 內陽籬土承 4-124 3程

変秋油漆土木工程 PAINTING & DECORATION 層舗内外・油漆装件。 土庫間格・各式南崎。 從業悠久・顧著信用・ 下平六時后

太空開發

五

OLIMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

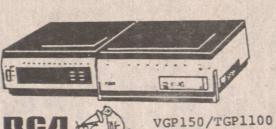
Tel. No. (604) 253-3711 到 鮮靚 粉葛 豆

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Vancouver B.C.

V6A 159 Tel: 685-9743

> 浙江省龍泉 藝術瓷器總代理 令售批發 一律歡迎

マテキ350-104900 マテキ250-104900 マGP200-79900 CC010-77500 CC011-99900 マス350大小的間第1499



WEST VANCOUVER RICHMOND 270-7571 926-7371 名廚主理 正宗粤菜 晚飯宵夜 壽筵喜酌 服務週到 游水海鲜 歡迎外賣 巧手燒烤 中午特別快餐·后面寬大車塲

> 七天營業 上午十一時至晚上十一時

> > 新

到

大

批



本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

· 贲白金飾· 鑽石玉器· 紅藍寶石

・結婚金牌・賀壽金座・専人主理

・名師設計・欵式新額・價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247



本酒樓正宗粤菜中午美點裝飾堂皇新派菜式 荷蒙各界賜顧至爲感篆

十月二十五日起至十一月十五日止員工例假 十一月十六日照常營業

敬請各位嘉賓惠注 酒樓 冠

利 片 海 打 街東 260 司 六〇



FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂 筵開數十 舒適優雅

電話:872-地址: 3560 FRASER ST.

SATURDAY NO \$1,69 8 14 16 18

PRIZE CATEGO **JACKPO** SOUT OF SWINE 5 OUT OF 6 BONUS NUMB

5 OUT OF 8 4 OUT OF 6 3 OUT OF 6 NE)

SATURDA You do ticket.

理漏水救 -7363余生 急集道

> 盗警鐘 鋁欄桿 大平賣

\$13.5

金 Cum

歡迎光顧





在在他的後面和左右兩邊, 有理由懷疑這兩人類的 有理由懷疑這兩人類的 有理由懷疑這兩人類的 有理由懷疑這兩人類的 有理由懷疑這兩人類的 有理由懷疑這兩人類的 有理由懷疑這兩人類的 是人類。 一個洞裏相繼心的 是一麼權子可怖的 是一麼權子可怖的 是一麼不多兩個 與上一團球狀的 是一麼權子可 所 與上一團球狀的 是一人類的 是一人, 是一一人, 是一人, 是一人, 是一人, 是一人, 是一一人, 是一 方一型人,發掘這座蟻 前。掘了二十分鐘之後 着。掘了二十分鐘之後 大之後,他就召集

發生的。在印度就 
一個人的民間傳 
一個人的民間傳 
一個人的民間傳

取去,專用 机

. 副假牙。有一次,更把成套女 , 他常把人家手袋拿走,甚至 取去胸罩,狼狽不堪。這個小 取去胸罩,狼狽不堪。這個小 。這個小

海居,律計邦底 洛於遠及的官 英級使散海員律 中約底佈洛稱電 佈洛稱電 

郭公漠大

全日對 五球彩票籌數 東透一

,她已學會了講五十個 字,亦終於肯在夜間被 內在身上蓋被。這時, 一月十四日,她十七 一月十四日,她十七 一月十四日,她十七 一月十四日,她十七 一月十四日,她十七 一月十四日,她十七 一月十四日,她十七

669-8288 RESTAURANT 喜事定京77二百四十二处

42. EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA (七天營業由上午八時至後上七時半) 落唐人街呀! 請去惠康試吓: 

夏民 壽飲

5

Chinese Painting Classes. 開辦中國畫班 7個別 指導你學習中國畫, 歡迎報名查詢。

東方畫室 736-9092 # B-1035 W. 12th Ave

(近 Oak St.) Vancouver, Bc.

電話: 327-2335

工全土長商裝內專作市庫期場修外門 可最間保植 靠平格養文建漆接

維記土木工程公司 RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

(Residential & Commercial) 

ハセカー -=-三一八八八二

早经有瓜凰或魚片三絲粥,炸油條一客\$250

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCLUVER B.C.

TEL 689-7835

本餐室定期十月廿七日 至十一月十七日止爲員 工例假。

十一月十八口照常營業 敬請各位嘉賓惠注。

新城餅家餐室啓

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vanconver B.C.

秘書費路蔡根遊立正 長春之草 **贄**路 間

電話:(604)941-5122

美造

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743 豐一大

無任歡迎 僑胞光顧 儉随意 醬小酌 東方常和公司

New Way Refrigeration Ltd **事科上門修理家庭商業出版** 設計接裝大小商業凍历冷氣 日夜服務收費從旅 证 英語:201-2301 政府牌照 活 水塘 0551 小品 255~4821 川文樹

Northwest Food Products Limited

新進社體 流州炸雞 流似鮮麵 鮮兴不及 鮮春推皮 幸迎餅仔 花旗乾麵 雲下乾雞 花旗炸麵 农 估 批

或438-3017 或438-3017 或438-3017 G&B CONC RETE

# 檀香山 温哥華 棺香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

喜慶宴會 晚飯小宴 華閱禮堂 名師主理 七天管業(例假休息) 專門選購 質質臨房 星期美點 最佳場所 服務週到 遠近随名 生猛海鲜 情調高雅 筵開八十

拥香山 温哥華 檀香山

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 華 緬 街 4 1 6 號

416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

以能公司 YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌· 中西什貨 迎零 | 新鮮瓜菜 沽

磨白米 青島純正花生油 樽庄,散庄

沽 無任歡迎

の深

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

掛爐燒烤 名廚主理 精美粤茶 粥粉麵飯 糍飽糕點 歡迎外賣

特價快餐·經濟抵食



3%

の派

**EMPIRE** 1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號

VANCOUVER B.C. : 733-1413 中 飲服豐精晚

由上午十時至零晨三時每週七天營業 迎務儉美飯 特 惠週隨小宵 設茶市 啟 到 意 菜 夜

華蔚名全 麗宴廚新 禮喜主裝 堂酌理修 有寬大停

亦場

位於百老匯西夾固蘭湖街 經 已 開 張 營 業

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九 **普莱時間。每日土午十一時至下午九時** 逢星期二休息

服務週到 歡迎外賣 馳名燒烤 名厨烹飪 正宗粤菜 豐儉隨意 小宴晚飯

方

九爲。多

學業 卑詩 大學社會 學業 卑詩 大學社會 學業 卑詩 省府城

?年仍人兩潰

復濟先對對解外

濟重助即

復失移立

恢經首切

九名香

在包糖

城被捕。毒

品價值一

二萬名退

干休萬警

應,機途將宜

助面大已善非十億

郭公漢大



五毛。 五毛。 至十二時,收 要費六十一元五 年任何學生。 • 四 學費六十二 可,五至班 申如毛十, 請感。一逢 時期

收時期收事。二學 中註元天每 費每。費 旬册。。日

由軟儀授張喜每吴每上迎態中明士週明香 253-3353

間,、親へ在定,

第三次當選爲加

香局

港均

股關

結果台門菲

灣沙

CROWN LIFE INSURANCE CC Vancouver Pender Agency 642 Main Street Vancouver 8. C. V6A 2T4 Bus. 685-1091 Res. 738-4545 費迎 定期壽險

九

八三年度

四加

年則爲

在成。士

在 事 本 本 本 生 果 大 校 國

福業祭

資查

現樓

在柏文

極行勝隊

高成功。 在BC

堂台出

9灣面

爲余宏。

五時 每四 照。星

地址:田巴火第五路 列治文

CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

TEL: 278 4200

地方雅潔 忠誠服務 七天營業 話送貨

星期四、四、五上午十時至晚九時 上午九時至下午六時 星期六 上午十時下午五時 星期日 居於雲哥華以南者較往華埠更為万便

營 參茸補品 地道葯材 燕窩魚翅 批發零沽 京菓海味 忠誠服務 中葯部由經驗豐富袁振英主理

專爲僑胞解答中葯用途 加拿大總代理

梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌杜仲虎骨丸 溫哥華華埠奇化街286號近哥街

電話: (604)687-2513

你的親友在香港或遠東,如 想移民美洲,参加〔哥斯達 尼加〕國移民部特準之少數 投資及存欵,即可獲得永久 居留權及護照。香港區有香 港專員代理,欲知詳情請用 英語電:溫哥華685-1085。 YICK HO DEVELOPMENT CO. LTD.

業亦 表蔡

4705 Gladstone Van. B. C. Ph. 437-5189(日夜) 招書圖文代寫新聞文代寫新聞 告術計譯碑稿

而的 失人本業士省 • ,年 亦受經濟不景影



DONG KHANH Restaurant

温哥革奇化街二八〇號 電話: 687-0402

證顧客滿意 試越餐風味 呼好又舒適 迎各界光臨 快類炒針 燒丸飯飯麵扒 餐燴粉粉麵 廉美華飲賣 粉粉 飯飯

名廚主 馳名越 美味粤小 理 小帝餐

(毎週七天營業・時間由上午十時至晚上十時・例假照常營業)



HONG KONG VANCOUVER

CP Air

BETTER WITH CP AIR

請搭加拿大太平洋航空公司最佳747型客機, 唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中 小姐爲閣下服務,照顧週到,待客如貴賓,爲使 下親友能快捷容易到加拿大可先交機費。加拿 大航空公司是你最好選擇。



校费,三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元



一般印件 文件複印 一天起貨 會 精印各式文件●信封信箋名片●印製金帖●彩色餐牌●外費餐紙●宣傳小册



快樂生辰 , 適, 鄉寬 他值昨出全 父慶十生中 黨她 后 級人員及各省的 地獲選後立即 地獲選後立即

成自即

抵合

建北京・正式以元首身 の形元首施漢諾・上週 の形元首施漢諾・上週 が開入して、 の形元首施漢諾・上週 が開入して、 の形元首を表す。 の形元首を、 の形元首を、 の形元首を、 の形元首を、 の形元首を、 の形元首を、 の形元首を、 の形元首を、 の形元言を、 の形元言を、

立由與一黨自 個領由 內會黨 作院者研 歲月 0 廿九日 • 究査 人員,為馬凡 病逝 卒年六十六 陀術 山研 歌究

理:

国出 3宪 506 MAIN 81., VA

好味春卷皮

**PAR** 

統

治最

容志

趙達裕

郭公漢大



現能足代夠球

的 被其國人稱為「雄爪之獅」 一起,就緊緊控制着王位,直 在他逝世前,是這個小王國 在他逝世前,是這個小王國 在他逝世前,是這個小王國 一串珠項鍊,頭上插着王位,直 華屋內舉行大臣會議。他有 華屋內舉行大臣會議。他有 中時只用一塊白布圍在他那又 時只用一塊白布圍在他那又 一串珠項鍊,頭上插着三根 不時却是赤着脚在一間 在,成為一位國際人物。他 一時,所有

在一次閉門儀式後安葬的 在一次閉門儀式後安葬的 在一次閉門儀式後安葬的 在一次閉門儀式後安葬的 在一次閉門儀式後安葬的 在一次閉門儀式後安葬的 在一次閉門儀式後安葬的 在一次閉門儀式後安葬的 在 全國的臣民,則爲老王力 全國的臣民,則爲老王力 

你一生的幸福,快樂和事業有賴於一個美

本社忠誠爲閣下提供以上有關之專業性服

滿的婚姻,但繁忙的工作,狹窄的社交圈子,

你更沒有多餘的時間與精力去尋找理想的對象

路。並備有本地及海外各階層男女之介紹資料

加美服務中心(星期一至星期六)

Canada V5T 4E2 (604) 874-4545

以供多考。歡迎來函或電話查詢。

5-119W. Broadway婚姻介紹

國 莎 M

經濟也很興旺。去年,英國的經濟也很興旺。去年,英國的一個國王之所以在位那麼久,位國王之所以在位那麼久,位國王之所以在位那麼久,但國王之所以在位那麼久,

254-8061 免費估價 內外油漆 價錢特平 土庫

車身修理廠 Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.) 精心修理各类汽車車魚

戏远汽車保險昌汽車修理 价良特别相宜. 五作快捷妥当

田健木工

TIEN TIN CONSTRUCTION L,T,D, 免費估價日間:669-5484

& 254-6011T & J Auto接線 TEL:688-1901 274-4842 MARTIN

電話二九八

省鐵修整 免費佔價 歡迎詢問

(國・粤・英) (24小時服務)

英皇電器修理工程 免費佔位,電器修理。 八七八余四智治 7錢箱小格 7公加工牌

1

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C.

零售批發,極表和上海蜂花牌有香烟上海蜂花牌人參加 上海蜂花牌有香烟 上海蜂花牌有香烟 **麦莉瑰参香** 數規規規規 迎 0

何桐攝影院 50 ling Studio 19 E. Penier St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

**本菲證結送彩** 根林照婚的色世 藝 快晒相照念碟代術 數九即禮 駁原 流 記 迎新影服佳久 傳 相 感得 即 免 過 恒 傳 相 顯 特 有 費 品 新

革高空,大学加

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Voncouver S.C. PHONE. 681-7595

職 糖 發 行

各種香煙

永聯建築裝修 個錢康 手工美

水電油漆 工程大小 路台車房 一律歡迎 電話 251-5529 電話:324-8768

價錢特 估特間工廁價不格程所 四三七—四四九六 一四四九六 一四三七—四四九六 一四四九六 電話: 435-7659

整新**技修** 保養,水間屋頂,陽台車房 上庫間格,免費佔價,價平 上庫間格,免費佔價,價平

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小 亚語:288-8-8924强 吸氣工程·價錢相宜。 電話:421-0510年華原屋,工商被字本建房屋,工商被字本的企业。 水電暖氣工程

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

9道大程照 超話:876-3854 建明電火工程·免費信值·電火工程·免费信值·商級工程·免费信值·商额一

国斯電話 879-4389

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 定做欵式 檯凳床椅 廚房木棍 價錢廉宜 現售定造

**律**八減 折價

美觀耐用 合晒心意 酒櫃架仔 舖頭櫃面 保君滿意 一律歡迎

(选及明四休息一天) 地址:显形革音士定東街一六六號 689-9727 689-5825

怡

江話:254-8967

專營:

地道藥材 正高麗多 花族洋參 中藥配方 各國成藥 海味什貨

裝修

形接装修

種類繁多代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口 零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼遇到 由歷代祖傳黎梵祥先生主理 绝址:加拿大过哥華粹士定東街二百八十九號 (即邵氏此院斜對面)

289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(694)682-1113

公可 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

油漆装修大小工程

325-5459

Telephone 688-6025 大量進口 由今天起瓷器

碗碟廚房用具 一律九折。

> 零估批發 一律歡迎 立二〇六一八八六:持電

食肉 昌 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052 

有限公司 信 TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

大

▲ 等估批發。無任歡迎 台灣五磅罐頭馬蹄紋 台灣五磅罐頭馬蹄紋 台灣五磅罐頭馬蹄紋 台灣五磅罐頭馬蹄紋 台灣五磅罐頭馬蹄紋 台灣五磅罐頭馬蹄紋 台灣五磅罐頭馬蹄紋

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. 255-6571 255-6572

信字嘜:各類魚翅餅 龍標嘜:高級燕窩條 燕窩球

溫哥菲申緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

管便。 電裝修或添置家庭用品,利息從優,手續 是裝修或添置家庭用品,利息從優,手續 是數修或添置家庭用品,利息從優,手續 择。 ·年期可分二十五年活期改定期。任君 選賽所銀行房屋按揭。貸款額可高至上萬元 率,定则存款及私人支票戶口,商業往來答一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款利本分行由沒有經驗華籍職員負責替關下解 支票戶口等等。

型引車 温計華 温計華 温計華 **Guardian Trust Company** 

571 Howe Street

Vancouver B. C. V6C 2C2 (604) 687-0011 支票帳戸毎日計息

2%

無需最少存款限制 一每日計息每月結帳 —每月四張支票或四次提款 免費收手續費 (利率變換恕不另通知)

有關商情與交易諮詢請撥電話 687-0011 與華人服務員趙先生 (Clarence Chao)接洽 營業時間:週一至週五上午九時

至下午四時 温哥華 温哥華 温哥華 蔣强泥水木工 KEN CHONG 電話:926-7984



